



دکتره ننی، اوپولنگولو او مالدارۍ وزارت
وزارت زراعت، ابياري و مالدارۍ

د افغانستان اسلامي جمهوريت
جمهوری اسلامی افغانستان

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock



معينيت مالي واداري
رياست تهيه و تداركات
مدیریت عمومی تنظیم قرارداد ها

2296

تاریخ: 1397/6/31

شماره: ()

به ریاست محترم اقتصاد خانواده :

موضوع: تکثیر قرارداد

حسب هدایت مقام محترم وزارت، قرارداد پروژه (تدارک و توزیع 110 فرد گاو شیری برای 110 خانم در دو ولایت کابل و پنجشیر) با شرکت حکم خان شینوزاده لمیتد به قیمت 3,839,000.00 افغانی عقد گردید و اسناد آن از طریق مدیریت کنترول ویزه گردیده است که از تاریخ صدور مکتوب آغاز کار، مدت قرارداد هذا شروع و در طی مدت که در شرایط خاص موافقتنامه درج میباشد (60 روز تقویمی) کار پروژه مذکور باید به اختتام برسد.

پنا کاپی قرارداد به شما وهمچنان ذریعه کاپی نامه هذا یک، یک نقل قرارداد آن به سایر مراجع ذیربط نیز ارسال است تا هر یک به سهم خویش طبق شرایط قرارداد اجراء بدارند.

با احترام
محمدالله ساجل
رئیس تهیه و تدارکات

کاپی ها:

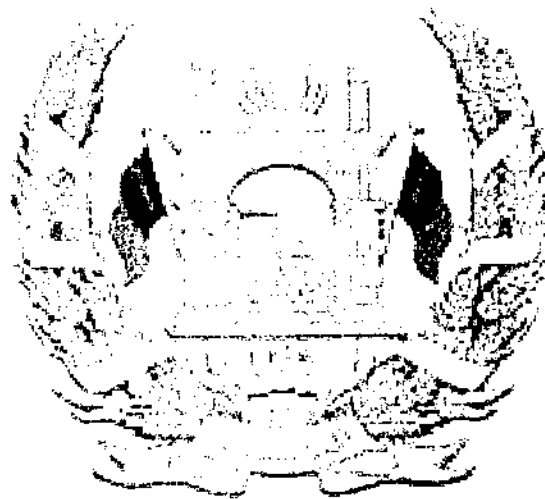
ریاست محترم مالی و حسابی
ریاست محترم نظارت و ارزیابی
مدیریت محترم پلان
شرکت حکم خان شینوزاده لمیتد

آدرس: جهان مینه، چهارراهی کارنه سخی، کابل - افغانستان

تلفون: 0093 202 500 315

www.mail.gov.af

718 -
7716131



دولت جمهوری اسلامی افغانستان

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

معینیت مالی واداری

ریاست تهیه و تدارکات

موافقتنامه قرارداد

برای

(تدارک و توزیع 110 فرد گاوشیری برای 110 خانم در دو ولایت کابل و پنجشیر
ضرورت ریاست اقتصاد خانواده)

میان

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

و

حکم خان شینوزاده لمیتد



نمبر تشخیصیه MAIL/DP/NCB/G/52,53/Rebid

بودجه کود: AFG-390741

نوع بودجه : انکشافی

سنبله 1397

246

فهرست مندرجات

- (1) موافقتنامه قرار داد
- (2) شرایط خاص قرار داد
- (3) شرایط عمومی قرار داد
- (4) ضروریات تخنیکي (جدول ضروریات و مشخصات تخنیکي)
- (5) آفر اکمال کننده و جدول قیمت اصلی
- (6) اطلاعیه اعطاء توسط فرمایش دهنده
- (7) جدول تحویلی
- (8) قبولی آفر



۹۱۳

موافقتنامه قرارداد

این موافقتنامه قرارداد به تاریخ (06/ 06/ 1397) میان

(1) وزارت زراعت، آبیاری و مالداری جمهوری اسلامی افغانستان که منبع بنام اداره یاد می شود و

(2) شرکت حکم خان شینو زاده لمیتد دارای جواز نمبر 0101-1227 و نمبر تشخیصیه مالییه دهی (1006686016)

یک شرکت ثبت شده تحت قوانین جمهوری اسلامی افغانستان که دفتر مرکزی آن {خوشحال خان جوار پوهنتون تعلیم و تربیه، کابل افغانستان} منبَعَد بنام "اکمال کننده" یاد میشود، عقد گردیده است.

طوری که اداره مطابق دعوت به تدارک اجناس { تدارک و توزیع 110 فرد گاوشیری برای 110 خانم در دو ولایت کابل و پنجشیر } ضرورت ریاست اقتصاد خانواده MAIL/PD/NCB/G4555 را برای تدارک اجناس فوق به قیمت مجموعی مبلغ { 3,839,000.00 - سه میلیون و هشت صد و سی و نه هزار افغانی } که متبعا بنام "قیمت قرار داد" یاد میشود، قبول نموده است.

این موافقتنامه موارد ذیل را تصدیق مینماید:

1- در این موافقتنامه، کلمات و اصطلاحات همان معنی را افاده می نمایند که در شرایط قرارداد برای آنها در نظر گرفته شده است.

2- اسناد ذیل تشکیل دهنده قرارداد میان اداره و اكمال کننده بوده و برای هر يك از آنها منحيث بخشی از قرارداد استنباط میگردد:

(1) موافقتنامه قرارداد

(2) شرایط خاص قرارداد

(3) شرایط عمومی قرارداد

(4) نیازمندیهای تخنیک (به شمول جدول نیازمندیها و مشخصات تخنیکی)

(5) آفر اکمال کننده و جدول های اصلی قیمت

(6) اطلاعیه اعطاء توسط اداره

(7) جدول تحویلی

(8) ناسہ قبولی افر

3- این قرارداد بالای سایر اسناد قرارداد ارجحیت داشته در صورت موجودیت تناقض یا عدم سازگاری میان اسناد قرارداد، ارجحیت اسناد به ترتیب فهرست فوق خواهد بود.

4- در مقابل پرداخت قابل اجرا توسط اداره، اكمال كنده تعهد مي‌سپارد كه اجناس را اكمال و خدمات ضمنى را تهيه و هر نوع نواقص را در مطابقت همه جانبه به شرايط قرارداد اصلاح نمايد.

5- اداره تعهد می نماید که قیمت قرارداد و یا سایر مبالغ قابل اجرا تحت احکام این قرارداد را در مقابل اكمال اجناس، تهیه خدمات ضمنی و رفع نواقص در زمان و به شیوه مندرج قرارداد بپردازد.

بدینوسیله جانبین تصدیق مینمایند که این موافقتنامه در مطابقت با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و سر از تاریخ فوق
الی تاریخ { 1397/08/60 روز تقویمی؛ قابل اعتبار می باشد:

از طرفی و به نمایندگی از فرمایش گیرنده:

نام و موقف: شین گل / رئیس شرکت

تاریخ و امضاء

از طرف و به نمایندگی از فرمایش دهند:

نام و موقف: انجینر محمد طاہر "ایمپ"

سرپرست معینیت مالی و اداری

وزارت زراعت آبیاری و مالداري

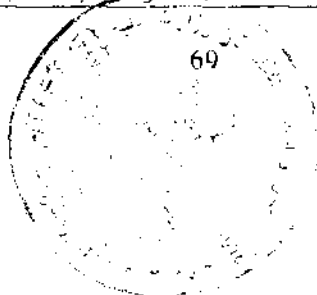
تاریخ و امضاء

[illegible]

قسمت هفتم - شرایط خاص قرارداد

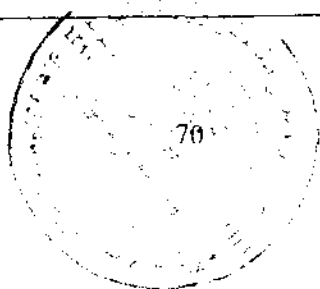
شرایط ذیل خاص قرارداد، شرایط عمومی قرارداد را تکمیل و یا تعدیل می نماید. در صورت تناقض به احکام ذیل استناد می گردد. (رهنمود تکمیل شرایط خاص قرارداد، در صورت لزوم در یادداشت های شکل ایتالیک در ماده های مربوطه شرایط عمومی قرارداد ذکر شده است. اداره باید رهنمود های داخل قوس ها را حذف نموده و کلمات جایگزین مناسب را با استفاده از نمونه های ذیل درج نماید)	
ماده شرایط عمومی قرارداد	تعدیلات و ضمائم مواد شرایط عمومی قرارداد
جز 8 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	نام اداره: (وزارت زراعت، آبیاری و مالداری)
جز 13 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	✓ محل پروژه/مقصد نهایی عبارت اند از: به تعداد 55 رأس گاو ماده 2 ساله (خونناهی نوع گنری خریداری شده با وسایل آن به ولایت پنجشیر و سوازی های شل و بازار ارگ). ✓ به تعداد 55 رأس گاو ماده 2 ساله (خونناهی نوع گنری خریداری شده با وسایل آن به ولایت کابل و سوازی های گنری). (مصرف انتقال گاوها و وسایل مربوطه به محلات متذکره بدوش قرار دادی میباشد)
جز 1 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	معانی اصطلاحات شرایط تجارتی بین المللی در شرایط تجارت بین المللی تصریح گردیده است. شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) {DDP} می باشد.
جز 2 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	ویرایش اصطلاحات تجارت بین المللی (Incoterms) 2010 میباشد.
بند 1 ماده 5 شرایط عمومی قرارداد	زبان قرارداد: (دری و پاشتو) می باشد.

برای ارسال اطلاعات، نامه، انریس اداره قراردادی می باشد: انریس: {وزارت زراعت، آبپاری و مئدارى واقع جمال مینه} بمایل توجه: ... حساب یا شماره طاق: معینیت مالی و اداری، ریاست تهیه و تدارکات، امریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی شهر: کابل - افغانستان تلفون: 03 0770877477	بند ماده 8 شرایط عمومی قرارداد
طرز العمل حکمیت در مطابقت به بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد/دطور ذیل خواهد بود: {شرطنامه مواد جدا گانه برای حکمیت در صورت خارجی و یا داخلی بودن قراردادى را دارا بوده و در حین ترتیب شرطنامه مواد مربوط در شرطنامه درج میگردد. یادداشت توضیحی ذیل باید در جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداداد تحریر گردد. 1- قرارداد با اكمال کننده خارجی: ادر صورت عقد قراردادهاى با اكمال کننده خارجی، حکمیت تجارتی بین المللی نسبت به سایر روشهای حل منازعات مفید تر واقع میگردد. در میان سایر قواعد نافذ بر حکمیت، اداره می تواند قواعد حکمیت کمیسیون قانون تجارت بین المللی ملل متحد (UNCITRAL)، احکام حکمیت 1976، قواعد حکمیت اتاق تجارت بین المللی (ICC)، قواعد حکمیت بین المللی لندن یا قواعد حکمیت تجارت استاکهولم را استفاده نماید. جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداداد، تخطی، فسخ و یا انقاي آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اكمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت UNICITRAL صورت میگیرد. جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداداد، تخطی، فسخ و یا انقاي آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اكمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت اتاق	بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد



Handwritten signature or mark.

تجارت بین المللی استاکهولم صورت میگیرد. جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخلف، فسخ و یا انقاع آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اكمال کننده) درمطابقت با قواعد حکمیت دادگاه بین المللی لندن صورت میگیرد. 2- قراردادها با اكمال کننده داخلی جمهوری اسلامی افغانستان: در صورت بروز منازعه میان اداره و اكمال کننده که تبعه جمهوری اسلامی افغانستان باشد، موضوع قبل از ارجاع به محاکم ذیصلاح به مرکز حل منازعات تجارتي افغانستان راجع می گردد و خدمات حل و فصل منازعات در روشنی قوانین نافذه مربوط توسط آن مرکز فراهم میگردد. در صورت عدم رضایت یکی از طرفین به ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل فوق موضوع به محکمه ذیصلاح راجع میگردد.	
جزئیات انتقال وسایل اسناد بیکه توسط اكمال کننده ارائه میگردد عبارت اند از: یک نقل اصل بل که مزین به نمبر قرارداد، تشریح تدارک مورد نظر، مقدار، قیمت فی واحد و جمع کل باید امضاء و با مهر کمیسی مزین بوده و در پاکت مهر شده فرستاده شود. تصدیق وراثتی تهیه کننده یا تولید کننده، تصدیق معاينه صورت گرفته توسط یک نهاد تخصصی معاينه کننده، و جزئیات انتقال از فابریکه اكمال کننده) اسناد فوق الذکر توسط اداره قبل از رسیدن اجناس دریافت خواهند شد، در صورت عدم دریافت، اكمال کننده درمقابل هرگونه مصارف با نتیجه مسوول خواهد بود.	بند 1 ماده 13 شرایط عمومی قرارداد
قیمت قابل تادیه برای اجناس اكمال شده و خدمات ضمنی تکمیل شده، قابل تعدیل "نمی باشد"	بند 1 ماده 15 شرایط عمومی قرارداد
پرداخت های بعد از تسلیمی جنس و تصدیق میات معاينه رسماً مواصلت نماید برویت فورم م-7 که از طرف مرجع مربوطه ترتیب میگردد توسط ریاست مالی و حسابی به حساب بانکی قرار دای انتقال می گردد.	بند 1 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد
میعاد تاخیر پرداخت بعد از اینکه فرمایش دهنده باید به اكمال کننده تکتانه پرداختد: قابل تطبیق نیست.	بند 5 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد



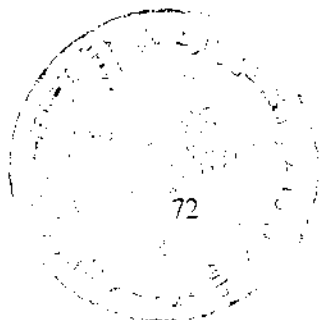
11/6/76

بند 1 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد	تضمین اجراء ضرورت خواهد بود. مقدار تضمین اجراء 9% فیصد قیمت مجموعی قرارداد خواهد بود.
بند 3 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد	تضمین اجراء به واحد پولی {افغانی} به شکل ضمانت بانکی یا اعتبار قابل قبول است.
	در صورت ضرورت، تضمین اجراء باید در فورمه: {در فورمه معیاری درج شرطنامه و یا در یکی از فورمه های قابل قبول به فرمایش دهنده باشد}.
بند 4 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد	استرداد تضمین اجراء: بعد از {28 روز تکمیل قرارداد} صورت میگیرد.
بند 2 ماده 23 شرایط عمومی قرارداد	بسته بندی، علامه گذاری و ارائه اسناد در داخل و بیرون بسته ها: بسته بندی اجناس باید به شیوه ای باشد که به اجناس قابل تدارک زیان وارد نگردد؛ در صورت صدمه فیزیکی اجناس، مطابق درخواست فرمایش دهنده جنس در مدت زمان تعیین شده تعویض گردد.
بند 1 ماده 24 شرایط عمومی قرارداد	مسئولیت انتقال اجناس بشکل DDP در محل نهانی بدوش قرار دای میباشد.
بند 1 ماده 25 شرایط عمومی قرارداد	مسئولیت انتقال اجناس طور ذیل است: {طبق این قرارداد اكمال کننده باید اجناس را طبق درخواست فرمایش دهنده به محل مشخص شده در داخل کشور جمهوری اسلامی افغانستان، طوریکه در ماده 1.1 (ن) درج شرایط خاص قرارداد محل پروژه تعریف شده است، انتقال دهد}.



2840

آزمایش و معاینه: آزمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، مطابق مشخصات، حین تحویل دمی در محل تحویل دمی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد. • تفتیش بصری اجناس • تفتیش برای تکمیلی مقدار اجناس • تفتیش برای مشخصات تخنیکی اجناس سایر تفتیش و بررسی که ادارات ذیربط اخذ کننده و مصرف کننده را در رابط به تخنیکی بودن اجناس اطمینان دهد. {آزمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، مطابق مشخصات، حین تحویل دمی در محل تحویل دمی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد} می باشد.	بند 1 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد
آزمایش و معاینه در {محل تسلیمی و تخلیه} توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد حین تحویل دمی در محل تحویل دمی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است { راه اندازی میگردد } گاوهای شیری و غنایم آن مطابق به مشخصات تخنیکی آن تحت نظر هیئت تعیین شده ریاست اقتصاد خانواده راه اندازی میگردد/ممکن انتقال 110 گاو شیری به ونسوایی کلکان ولایت کابل و ولسوالی های شتل و بازارک پنجشیر بدوش قرار دای می باشد.	بند 2 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد
جریمه تأخیر (0.1 فیصد قیمت مجموعی قرار داده) در مقابل هر روز تأخیر می باشد.	بند 1 ماده 27 شرایط عمومی قرارداد
حد اکثر مبلغ جریمه تأخیر دده - 10 فیصد قیمت مجموعی قرارداد/می باشد.	
مدت اعتبار ورنتی (تدارک)	بند 3 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد
مدت زمان ترمیم یا تعویض اجناس یک (5) روز می باشد.	بند 5 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد



2637

قسمت ششم: شرایط عمومی قرارداد

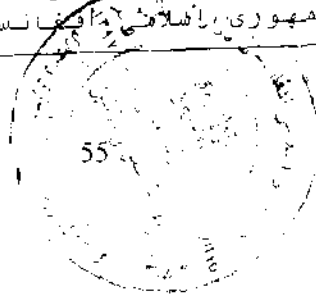
1.1 اصطلاحات آتی معانی ذیل را افاده می نمایند: 1- دولت: دولت جمهوری اسلامی افغانستان است. 2- قرارداد: موافقتنامه کتبی میان اكمال کننده و اداره است که شامل اسناد قرارداد به شمول ضامیم، منقحات و اسناد مربوط آن میباشد. 3- اسناد قرارداد: اسناد مندرج موافقتنامه قرارداد و تعدیلات منضمه آن می باشد. 4- قیمت قرارداد: قیمت قابل پرداخت به اكمال کننده است که در موافقتنامه قرارداد مشخص گردیده و می تواند مطابق مندرجات قرارداد تنقیص، تزئید و یا تعدیل گردد. 5- روز: روز تقویمی 6- تکمیل: اكمال اجناس و خدمات ضمنی آن (در صورت موجودیت) توسط اكمال کننده در مطابقت با شرایط مندرج قرارداد. 7- اجناس: مواد خام، ماشین آلات، تجهیزات و سایر اشیای که اكمال کننده آن را تحت شرایط این قرارداد برای اداره تهیه می نماید. 8- اداره: نهادیست که اجناس و خدمات ضمنی مربوط را مطابق شرایط خاص قرارداد تدارک می نماید. 9- خدمات ضمنی: خدمات متمم اجناس تحت این قرارداد مانند بیمه، نصب، آموزش و حفظ و مراقبت ابتدائی و سایر مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد میباشد. 10- شرایط خاص قرارداد: مجموع شرایط قابل تطبیق بالای قرارداد که از طرف اداره با نظر داشت ماهیت و نوعیت تدارکات تعیین می گردد. 11- قراردادی فرعی: شخص حقیقی و یا حکمی است که اكمال قسمتی از اجناس تحت این تدارکات یا اجرای بخش از خدمات ضمنی آن را با در نظر داشت احکام قانون و طرز العمل تدارکات به عهده دارد. 12- اكمال کننده: شخص حقیقی یا حکمی است که طبق احکام قانون و طرز العمل تدارکات با وی عقد قرارداد گردیده باشد. 13- محل تسلیمی اجناس تدارک شده: محل که در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد.	ماده 1- تعریفات
2.1 تمام اسناد تشکیل دهنده قرارداد و ضامیم آن که	ماده 2- اسناد

مرتبط، متمم و مبین اسناد قرارداد می باشد، لازم و ملزوم یکدیگر بوده و ترتیب تقدم آن ها در موافقتنامه قرارداد ذکر می گردد، منحيث يك كل اسناد قرارداد محسوب می گردد.	قرارداد
3.1 هرگاه اداره از ارتكاب عمل فساد، تقلب، تبانی، اجبار و اغفال توسط قراردادی در مراحل داوطلبی یا اجرای قرارداد اضمینان حاصل نماید، میتواند با اطلاع کتبی به قراردادی در خلال مدت (14) روز قرارداد را فسخ نماید. در این صورت فسخ قرارداد در روشنی بند 1 ماده 35 شرایط عمومی قرارداد صورت گرفته و احکام ماده 35 شرایط عمومی قرارداد قابل تطبیق می باشد. 1- اصطلاحات آتی در این ماده معانی ذیل را افاده می نمایند: (1) فساد: عبارت از درخواست، دریافت، دادن یا پیشنهاد به صورت مستقیم یا غیرمستقیم هرچیز با ارزشیکه به صورتغیرمناسب کارکردهای جانب دیگر (کارمندان تدارکات یا مدیریت قرارداد) را تحت تاثیر قرار دهد؛ (2) تقلب: ارتكاب هرگونه فروگذاری به شمول کتمان حقایق که عمداً و یا سهواً به منظور اغفال کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد جهت حصول منفعت مالی و غیر مالی و یا اجتناب از اجرای مکلفیت ها صورت گیرد؛ (3) تبانی: عبارت از سازش میان دو یا بیشتر داوطلبان و یا میان داوطلبان و کارمندان اداره که به منظور بدست آوردن مقاصد نامناسب به شمول تحت تاثیر قراردادن نادرستاعمالسائرین طرح گردیده باشد؛ (4) اجبار: تهدید و یا ضرر رسانیدن به کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد و یا سایر داوطلبان به منظور تحت تاثیر قراردادن اعمال آنان به صورت مستقیم یا غیر مستقیم؛ (5) ایجاد اخلاص و موانع: تخریب، تزویر، تغییر یا کتمان اسناد و اظهارات نادرست در پروسه تدارکات.	ماده 3- تقلب و فساد
3.2 هر گاه کارمند اداره و یا اکمال کننده ارتكاب اعمال فساد و تقلب مندرج بند 1 این ماده گردد، مطابق احکام قانون مجازات گردیده و مکلف به پرداخت جبران خساره نیز می گردد.	
4.1 در این سند مفرد معنی جمع و بالعکس آنرا افاده	ماده 4- معانی

می نماید.	
4.2 شرایط تجارت بین المللی 1- در این سند شرایط تجارت بین المللی و حقوق و وجایب طرفین در آن در <u>شرایط خاص قرارداد</u> مشخص می گردد مشروط بر این که با مندرجات قرارداد در تناقض نباشد؛ 2- در این سند از ویرایش جدید شرایط تجارت بین المللی صادره اتاق تجارت بین المللی پاریس که در <u>شرایط خاص قرارداد</u> مشخص می گردد، استفاده صورت می گیرد.	
4.3 تمامیت توافق این قرارداد توافق کلی میان اداره و اكمال کننده بوده که با عقد آن تمام توافقات، مکاتبات و مذاکرات کتبی و شفاهی قبلی میان جانبین ملغی می گردد.	
4.4 تعدیل تعدیل قرارداد صرف در صورتی مدار اعتبار می باشد که مطابق احکام قانون، طرز العمل تدارکات و مندرجات شرطنامه و قرارداد صورت گرفته باشد.	
4.5 عدم استثناء 1- با رعایت جز 2 این بند، هیچگونه تخفیف، مهلت دهی، یا اجتناب از تطبیق شرایط و مکلفیت ما توسط یکی از جانبین که حقوق طرف دیگر را متاثر، محدود یا به آن نظم وارد نماید مجاز نبوده و استثناء قرار دادن نقض قرارداد توسط یکی از جانبین، تداوم نقض قرارداد را مجز نمی سازد. 2- هر گونه استثناء قرار دادن حقوق، صلاحیت ها یا جبران خساره تحت این قرارداد کتبی و تاریخ داشته و توسط نماینده با صلاحیت طرف اعطا کننده استثناء امضا شده و باید مبین حقوق و اندازه استثناء باشد.	
4.6 قابلیت جدایی هرگاه یکی از احکام یا شرایط این قرارداد ممنوع یا ملغی یا غیرقابل تطبیق دانسته شود، این امر منجر به لغو و عدم تطبیق سایر احکام و شرایط قرارداد نمیگردد.	
5.1 در ذیل اوستایی های ملی اسناد قرارداد و سایر اسناد	ماده 5- زبان

2636

مربوط آن به یکی از زبان های ملی ترتیب میگردد. در داوطلبی های بین المللی این اسناد به زبان که در شرایط خاص قرارداد مشخص گردیده، ترتیب میگردد. در صورتیکه مواد چاپی منضمه قرارداد باشد و به سایر زبان ها ترتیب گردیده باشد، ترجمه تصدیق شده آن نیز ضم قرارداد میگردد، که در صورت نیاز به وضاحت، به ترجمه مربوط استنباط میگردد.	
5.2 اكمال کننده مكلف به پرداخت مصارف ترجمه و تحمل ضرر ناشی از عدم صحت آن می باشد.	
6.1 هرگاه اكمال کننده يك شركت مشترك، كانسرسیوم، یا انجمن باشد، تمامی شركا بصورت مشترك در قبال ایفای تعهدات این قرارداد مسؤول بوده و یكتن از شركا منحیث رهبر دارنده صلاحیت نمایندگی می باشد. ترکیب یا تشکیل شركت مشترك، كانسرسیوم، یا انجمن بدون موافقت قبلی اداره تغییر نموده نمی تواند.	ماده 6- شركت های مشترك
7.1 اكمال کننده و قراردادی های فرعی می تواند تابعیت هر کشور واجد شرایط را داشته باشند. اكمال کننده و یا قراردادی های فرعی وی در صورتیکه تبعه يك کشور بوده یا در آن کشور ثبت باشد، و یا به اساس قانون همان کشور فعالیت نمایند، اتباع همان کشور محسوب میگردند.	ماده 7- واجد شرایط بودن
7.2 تمام اجناس و خدمات ضمنی تحت این قرارداد باید منشأ از کشور واجد شرایط را داشته باشند. منشا عبارت از کشوری است که اجناس در آن استخراج، کشت، تولید و پروسس شده و یا در نتیجه ساخت، پروسس و یا طی سایر مراحل صنعتی ماهیت اولیه آن تغییر نموده باشد.	
8.1 هر نوع اطلاع و آگهی دهی طرفین تحت این قرارداد بصورت کتبی صورت میگیرد. هدف از کتبی عبارت از تبادل اطلاعات بصورت نوشتاری توأم با سند دریافت آن می باشد.	ماده 8- اطلاعیه ها
8.2 اطلاعیه سر از تاریخ تسلیمی و یا تاریخ مونتر آن معتبر می باشد. در صورت هر دو تاریخ تسلیمی و تاریخ اعتبار همان تاریخ که بعد تر باشد، قابل اعتبار خواهد بود.	
9.1 این قرارداد تابع قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و تفسیر آن نیز در روشنی قوانین جمهوری اسلامی افغانستان صورت میگیرد.	ماده 9- قانون نافذ



Handwritten signature or mark.

ماده 10- حل منازعات	10.1 اداره و اكمال کننده مكلف اند تمام تلاش های خویش را برای حل منازعات و اختلافات ناشی از این قرارداد با استفاده از مذاكرات غیر رسمی بخرج دهند.
	10.2 هرگاه در خلال (28) روز جانبین درحل منازعه یا اختلافات توسط مشوره دوجانبه به نتیجه نرسند، موضوع به مرجع حل و فصل منازعات مندرج شرایط خاص قرارداد ارجاع میگردد.
	10.3 علی الرغم ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل: 1- طرفین به اجرای وجایب مربوطه تحت این قرارداد ادامه خواهند داد مگر اینکه طوردیگری موافقه نمایند؛ و 2- اداره تمام پرداخت های اجرا نشده اكمال کننده را پرداخت می نماید.
ماده 11- تفتیش و بررسی ها توسط حکومت	11.1 اكمال کننده مكلف است اجازه بررسی دفاتر، حسابات و یاد داشت های خود و قراردادی های فرعی مربوط این قرارداد را به مفتش موظف از جانب حکومت بدهد. اكمال کننده توجه داشته باشد كه عمل جلوگیری از تفتیش و بررسی دولت از جانب قراردادی مطابق ماده سوم شرایط عمومی قرارداد ایجاد مانع تلقی گردیده و منجر به فسخ قرارداد می گردد.
ماده 12- حدود اكمالات	12.1 اجناس و خدمات ضمنی قابل اكمال در جدول نیازمندیها مشخص می شود.
ماده 13- تحویل اسناد مربوط	13.1 اكمال اجناس و خدمات ضمنی آن در مطابقت به جدول اكمال مندرج جدول نیازمندیها با رعایت بند 1 ماده 33 شرایط عمومی قرارداد صورت میگیرد. جزئیات انتقال و سایر اسناد كه توسط اكمال کننده باید تسلیم داده شوند، در شرایط خاص قرارداد مشخص میگردد.
ماده 14- مسوولیت های اكمال کننده	14.1 اكمال کننده اجناس و خدمات ضمنی را باید در مطابقت با ماده 12 شرایط عمومی قرارداد و جدول تحویل و تکمیل در مطابقت به ماده 13 شرایط عمومی قرارداد اكمال می نماید.
ماده 15- قیمت قرارداد	15.1 پرداخت ها به اجناس و خدمات ضمنی اكمال شده، به اساس قیمت آفر اكمال کننده صورت میگیرد. هر نوع تعدیل قیمت مجاز در شرایط عمومی قرارداد از این امر مستثنی است.

16.1 پرداخت ها بشمول هرگونه پیش پرداخت در صورتیکه قابل اجرا باشد، طبق شرایط خاص قرارداد صورت میگیرد.	ماده 16- شرایط پرداخت
16.2 اكمال کننده درخواست پرداخت خویش را بصورت کتبی توام با انوایس که نشان دهنده اجناس و خدمات ضمنی اكمال شده و ایفای تعهدات مندرج قرارداد باشد، به اداره ارائه می نماید.	
16.3 پرداخت ها به اكمال کننده در خلال مدت (30) روز بعد از قبول درخواست پرداخت قراردادی توسط اداره، صورت میگیرد. در صورت تاخیر حکم ماده سی و نهم قانون تدارکات تطبیق می گردد.	
16.4 پرداخت ها به قراردادی به واحد پولی افغانی صورت میگیرد مگر اینکه اسعار قیمت آفر در صفحه معلومات داوطلبی صور دیگر تذکر رفته باشد.	
16.5 در صورتیکه اداره قادر به پرداخت به اكمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد نگردد، تکتانه مندرج شرایط خاص قرارداد بر مبلغ تاخیر شده قابل پرداخت می باشد.	
17.1 در صورتیکه اجناس بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، تمامی مانیات بشمول مانیات بر معاملات انتفاعی، عوارض، قیمت جواز، و سایر انواع مالیات که در خارج از جمهوری اسلامی افغانستان قابل پرداخت باشد، بر عهده اكمال کننده می باشد.	ماده 17- مانیات، مکنفیت و گمرکی های
17.2 در صورتیکه اجناس در داخل جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، مسؤنیت کلی پرداخت تمام مانیات، عوارض گمرکی، قیمت جواز و غیره الی تسنیمی اجناس به اداره بر عهده اكمال کننده می باشد.	
17.3 اداره تلاش نماید تا اكمال کننده به اندازه ممکن از هرگونه معافیت مالیاتی، تخفیفات، پاداش ها یا امتیازات (در صورت موجودیت) در کشور فرمایش دهنده، استفاده نماید.	
18.1 در صورت ضرورت طوریکه در شرایط خاص قرارداد تذکر رفته، اكمال کننده باید در مدت 10 روز بعد از دریافت نامه قبونی آفر تضمین اجرا را برای مبلغ مشخص شده در شرایط خاص قرارداد، تهیه نماید.	ماده 18- تضمین اجرا
18.2 در صورتیکه اكمال کننده، مبلغ تضمین غیر قابل استرداد می	

	باشد.
18.3 تضمین اجرا باید به واحد پوئی مندرج قرارداد یا سایر واحد پوئی قابل قبول اداره در شکل مشخص شده شرایط خاص قرارداد یا سایر اشکالی مورد قبول اداره، ارائه گردد.	
18.4 تضمین اجرا در خلال مدت (28) روز بعد از تکمیل تعهدات مندرج قرارداد بشمول هرگونه مکلفیت های ورنیتی، به اكمال کننده مسترد میگردد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگری مشخص شده باشد.	
19.1 حق چاپ و نشر در ترسیمات، اسناد، و دیگر مواد که در برگزیده معلومات که توسط اكمال کننده به اداره ارائه میگردد برای اداره محفوظ می باشد و یا در صورتیکه توسط اكمال کننده و یا به اداره توسط شخص ثالث ارائه گردیده باشد، این حق برای شخص ثالث محفوظ می باشد.	ماده 19- حق چاپ و نشر
20.1 اداره و اكمال کننده نمی توانند اسناد، ارقام و یا سایر معلومات که طور مستقیم و یا غیر مستقیم توسط سایر طرف های مرتبط به قرارداد فراهم گردیده است را بدون موافقه کتبی طرف افشا نمایند. حتی در صورتیکه این معلومات قبلاً در جریان و یا بعد از فسخ یا ختم قرارداد فراهم گردیده باشد. علی الرغم موارد فوق، اكمال کننده می تواند اسناد، ارقام و سایر معلومات را که از اداره بدست می آورد به قراردادی فرعی صرف در حد که برای انجام وظایف وی تحت این قرارداد نیاز باشد، فراهم نماید. در اینصورت اكمال کننده تعهد قراردادی فرعی را به منظور حفظ محرمانیت در مطابقت با ماده 20 شرایط عمومی قرارداد اخذ می نماید.	ماده 20- معلومات محرم
20.2 اداره نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اكمال کننده را به هرمنظوریکه به این قرارداد ارتباط نداشته باشد، استفاده نماید. به همین ترتیب، اكمال کننده نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اداره را به مقاصد غیر از اجرای این قرارداد، استفاده نماید.	
20.3 مکلفیت های مندرج بند 1 و 2 این ماده بالای معلومات ذیل قابل تطبیق نمی باشد: 1- آن معلومات که اكمال کننده و دولت یا سایر نهاد های تعوییل کننده این قرارداد شریک می سازند:	

در قبال طراحی، ترسیمات، مشخصات یا سایر اسناد که به نمایندگی از اداره ترتیب گردیده است و در اختیار وی قرار می گیرد با صدور اطلاعیه عدم مسئولیت به اداره انکار نماید. 3- در صورتیکه در قرارداد از کودها و ستندردهایکه قرارداد درمطابقت به آنها تطبیق میگردد تذکر رفته باشد، ویرایش و تجدید چنین کود ها همانی خواهد بود که در جدول نیازمندیها مشخص گردیده است. در جریان تطبیق قرارداد هر نوع تغییر در کود ها و ستندردها صرف در صورت تائید آن توسط اداره و در مطابقت با ماده 33 شرایط عمومی قرارداد قابل اجرا می باشد.	
23.1 اكمال کننده طبق قرارداد، اجناس را به منظور جلوگیری از تخریب و یا فاسد شدن آن الی رسیدن به مقصد نهایی بسته بندی می نماید. بسته بندی باید توانایی مقاومت در برابر گرما، سرما، رطوبت و یا قرار گرفتن در معرض هوایی باز را داشته باشد. وزن و اندازه بسته بندی باید با در نظر داشت فاصله مقصد نهایی و شیوه انتقالات و بارچالانی تعیین گردد.	ماده 23- بسته بندی اسناد
23.2 بسته بندی، علامه گذاری و نوشته ها در داخل یا بیرون بسته ها باید با معیارات خاص که در قرارداد درج گردیده بشمول معیارات مندرج شرایط خاص قرارداد و سایر رهنمود های ارائه شده توسط اداره مطابقت داشته باشد.	
24.1 اجناس که تحت این قرارداد اكمال میگردند باید بصورت مکمل با واحد پونیکه به آسانی قابل تبدیل از کشور واحد شرایط بوده - درمقابل مفقودی، تخریب در جریان تولید، انتقال، نگهداری و تحویل در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms 2010) قابل اجرا، یا به طوریکه در شرایط خاص قرارداد مشخص شده است، بیمه شده باشد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد ضوری دیگر ذکر شده باشد.	ماده 24- بیمه
25.1 انتقال اجناس در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms 2010) صورت میگیرد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد دطور دیگری تذکر رفته باشد.	ماده 25- انتقال
26.1 اكمال کننده به مصرف خود و بدون تحمل متصرف از جانب اداره، تمام آزمایشات و معاینات اجناس و خدمات ضمنی مربوط را طوریکه در شرایط خاص قرارداد درج گردیده، انجام خواهد داد.	ماده 26- آزمایشات و معاینات



Handwritten signature or mark.

26.2 آزمایشات و معاینات فوق الذکر می تواند در محلات مربوط اكمال كنده، قراردادى فرعى، در محل تحويل، مقصد نهایی و یا سایر محلات در داخل جمهوری اسلامی افغانستان که در شرایط خاص قرارداد در آن تذکر رفته باشد انجام یابد. با رعایت بند 3 این ماده در صورتیکه آزمایش و معاینه در محلات مربوط اكمال كنده و یا قراردادى فرعى وی انجام یابد، تسهیلات و همکاری لازم بشمول فراهم سازی زمینه دسترسی به ترسیمات و معلومات تولید به معاینه كنده گان بدون تقبل مصارف از جانب آن ره فراهم میگردد.

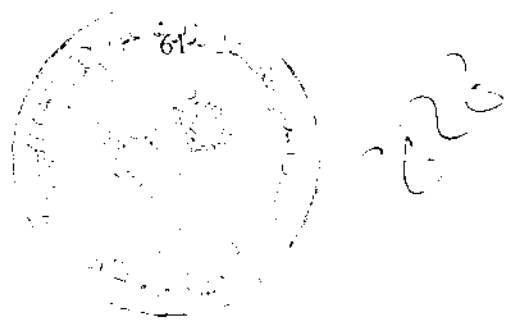
26.3 اداره یا نماینده موظف وی حق حضور در آزمایشات و معاینات مندرج ماده 26.2 شرایط عمومی قرارداد را خواهد داشت، مشروط بر اینکه اداره تمام مصارف مربوط به ممچو حضور را متحمل شود.

26.4 در صورتیکه اكمال كنده آماده همچه آزمایشات و معاینات باشد، با اطلاعیه قبلی که محل و زمان انجام معاینه و آزمایش در آن تذکر رفته باشد، اداره را مطلع سازد. اكمال كنده از طرف تانت و یا تولید كنده اجازه و یا توافق ضروری را مبنی بر اشتراك اداره و یا نماینده وی در جریان معاینه و آزمایش را حاصل می نماید.

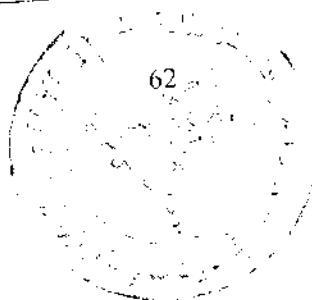
26.5 اداره میتواند از اكمال كنده هر آزمایشو یا معاینه را که در قرارداد درج نبوده اما بمنظور تثبیت مطابقت مشخصات و کار آیی اجناس با مشخصات تخنیکى و ستندرد های مندرج این قرارداد ضروری پنداشته شود، تقاضا نماید. مشروط بر اینکه مصارف انجام معاینات و آزمایشات به قیمت قرارداد علاوه گردد. همچنان در صورتیکه چنین آزمایشات و معاینات پیشرفت ساخت، اجرات اكمال كنده و انجام سایر وجایب وی تحت این قرارداد ر متأثر سازد، تعدیلات لازم در تاریخ تحویل و تکمیل و سایر وجایب متأثره صورت میگیرد.

26.6 اكمال كنده هر اپور نتایج ممچو آزمایشات و معاینات را به ادارهارا نهی نماید.

26.7 اداره میتواند اجناس و یا پرره جات آن ر که در آزمایش مورد قبول قرار نمی گیرد و یا در مطابقت با مشخصات نباشد. رد نماید. اكمال كنده مکلف است، تا اجناس و پرزه جات رد شده را تسلیح یا تعویض نموده و تغییرات ر که بمنظور مطابقت اجناس با مشخصات مورد نیاز می باشد، بدون تحمل مصارف از جانب اداره، انجام دهد. اكمال كنده

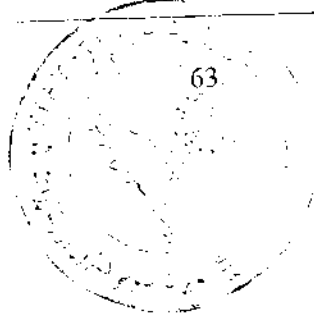


آزمایش و معاینه صورت گرفته را با صدور اطلاعیه بدون تحمل مصارف از جانب اداره یک بار دیگر تکرار می نماید.	
26.8 اكمال کننده موافقه مینماید که اجرای آزمایش و معاینه اجناس و پرزه جات آن، حضور اداره و با نماینده وی در جریان آزمایش و یا ارائه گزارش بر مبنای بند 6 این ماده فراهم سازی و رنتی ها و سایر مکلفیت های تحت این قرارداد توسط داوطلب ر متاثر نمی سازد.	
27.1 در صورتیکه اكمال کننده موفق به اكمال تمام یا قسمتی از اجناس یا تکمیل قسمت یا تمام خدمات ضمنی آن در زمان معینه آن نگردد، جریمه تاخیر مطابق حکم ماده سی و نهم قانون تدارکات و حکم یکصد و هشتم طرزانعمل تدارکات، از پرداخت های قراردادی وضع میگردد. در صورتیکه مقدار جریمه تاخیر وضع شده بالغ بر 10 فیصد قیمت مجموعی قرارداد گردد، قرارداد مطابق ماده 35 شرایط عمومی قرارداد فسخ میگردد.	ماده 27- جریمه تاخیر
28.1 اكمال کننده تضمین مینماید که تمام اجناس جدید، غیرمستعمل و از جدید ترین مودنها میباشد و اینکه آنها تمام بهسازی ها در طرح و مواد را شایستگی باشند، مگر اینکه در قرارداد طور دیگری تصریح گردیده باشد.	ماده 28- و رانتهی
28.2 علاوه برآن با در نظر داشت جز 2 بند 1 ماده 22 شرایط عمومی قرارداد، اكمال کننده تضمین مینماید که اجناس عاری از نواقص ناشی از اجزات، فروگذاری یا کتمان و یا نواقص ناشی از دیزاین، مواد، طرز کار، تحت استفاده معمول شرایط موجود در مقصد نهایی، می باشد.	
28.3 و رانتهی باید برای مدت 12 ماه بعد از تسليمی و پذیرش اجناس یا هر بخش در مقصد نهایی که در شرایط خاص قرارداد ذکر رفته است و یا به مدت 18 ماه بعد از تاریخ حمل از بندر یا بارگیری از کشور منشأ، هر دوره که زودتر تکمیل گردد، متناظر خواهد داشت. مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد تیر دیگر ذکر رفته باشد.	
28.4 اداره بحت دریافت هر گونه انقض، اكمال کننده را از مهیت نواقص بشمول شواهد موجود منع می سازد. از ره زمینه های مناسب منظور ملاحظه رفع نواقص توسط اكمال کننده را فراهم مینماید.	



26

28.5 به محض دریافت اطلاع از نواقص، اكمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد، اجناس ناقص را بدون تحمل مصرف توسط اداره ترمیم یا تعویض می نماید.	
28.6 در صورتیکه اكمال کننده موفق به رفع ممچو نواقص در مدت ميعاد معينه مندرج شرایط خاص قرارداد نشود، اداره اقدامات لازم را به مصرف و ریسک اكمال کننده روی دست میگیرد. این اقدامات سایر حقوق اداره تحت این قرارداد را متاثر نمی سازد.	
29.1 اكمال کننده در صورت رعایت بند 2 این ماده توسط اداره، مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتمام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجارتي، حق نشر و سایر حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جایداد موجود در معیاد قرارداد توسط اكمال به جابجای مصارف حقوقی به دلایل ذیل می پذیرد. 1- نصب اجناس توسط اكمال کننده یا استفاده اجناس درکشوریکه محل آن در آنجا واقع میباشد؛ و 2- فروش در هرکشوریکه اجناس در آنجا تولید شده اند این معافیت شامل حالات استفاده از اجناس و جزای آن به مقاصد که در قرارداد درج نباشد و یا در قرارداد ضمناً از آن تذکر بعمل نیامده باشد، و استفاده از اجناس و اجزای آن با مواد، تجهیزات و تاسیسات که توسط اكمال کننده در این قرارداد اكمال نگردیده باشد نمی گردد.	ماده 29- حق ثبت اختراع
29.2 در صورت اقامه دعوی و یا ادعا علیه ادار ناشی از موارد مندرج بند 1 این ماده، اداره اكمال کننده را با اطلاعیه کتبی مطلع ساخته و اكمال کننده اقدام به طی مراحل دعوی و دعا به خسرف خود نموده و مذاکرات بمنظور تسویه ادعا یا دعوی را به مصرف خود انجام می دهد.	
29.3 هرگاه اكمال کننده در مدت 28 روز بعد از دریافت اطلاعیه از جانب اداره موفق به تسویه اقدام خویش به منظور حل منازعه به اداره نگردد، در آنوقت اداره حق اقدام و مذاکره را از جانب اكمال کننده دارا می باشد.	
29.4 اداره کمک های لازم به منظور طی مراحل دعوی و مذاکره را به درخواست اكمال کننده انجام داده، و اكمال کننده مصارف مربوطه را به اداره می پردازد.	



Handwritten signature or initials in the bottom right corner.

29.5 اداره مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض حق اختراع، بیزارین، علامه تجاری، حق نشر و سایر حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جایزه موجود در معیاد قرارداد توسط اداره را به شمول مصارف حقوقی به عهده می گیرد.	
30.1 به استثنای حالات سوء رفتار یا غفلت جرمی: 1- اكمالکننده تحت این قرارداد، مسئولیت تحمل نقصان، ضرر، از دست دهی استفاده، از دست دادن تولید یا از دست دادن مفاد، مصارف تکنانه را ندارد، مشروط بر ایسه این استثنای وجایب اكمال کننده که عدم اجرای منجر به وضع جریمه تاخیر می گردد را شامل نگردد; 2- مجموعه مسئولیت اكمال کننده تحت قرارداد و قصور بیشتر از مجموعه قیمت قرارداد بوده نمی تواند، مشروط بر اینکه حد در بر گیرنده مصارف ترمیم یا تعویض تجهیزات ناقص یا مکلفیت اكمال کننده برای جبران خساره تخطی حقوق حق اختراع نباشد.	ماده 30- حدود مسئولیت
31.1 به استثنای اینکه در قرارداد طور دیگری ذکر شده باشد، در صورتیکه بعد از مدت بیست و هشت (28) روز قبل از تاریخ تسیمی آفر قانون، مقرر، مصوبه، فرمان، متحد اكمال یا نظامنامه که دارای حیثیت قانونی در جمهوری اسلامی افغانستان باشد، تصویب، نشر، ملغی یا تعدیل گردیده باشد، طوریکه منجر به تغییر تاریخ تسیمی یا قیمت قرارداد گردد، تغییرات معادل در تاریخ تحویلی و قیمت قرارداد، وارد میگردد. علی الرغم این در صورتیکه تغییر در قیمت قرارداد در تعدیل قیمت قبلاً اجرا شده در نظر گرفته شده باشد، تغییرات معادل قابل اجرا دانسته نمی شود.	ماده 31- تغییر در قوانین و مقررات نافذ
32.1 در صورت وقوع تاخیر در اكمال در اثر حالات غیر مترقبه جریمه تاخیر، عدم استرداد تضمین اجرا یا فسخ قرارداد در اثر تخطی قراردادی قابل اجرا نمی باشد.	ماده 32- حالات غیر مترقبه (Force Majeure)
32.2 هدف از حالات غیر مترقبه (Force Majeure) در این ماده عبارت از واقعات یا شرایط خارج از کنترل اكمال کننده که قبل پیش بینی و جلوگیری نبوده و منشأ آن ناشی از غفلت و بی پزویی وی نباشد. این حالات می تواند شامل اما نه محدود به اعمال اداره، جنگ ها یا انقلابات، کش سوزی ها، سیلاب ها، بیماری های واگیر، محدودیت های ترافیک،	



26

تحریم حمل و نقل بوده می تواند.

32.3 در صورت وقوع حالات غیر مترقبه، اكمال کننده در اسرع وقت اداره را بصورت کتبی با ذکر دلایل وقوع آن مطلع می سازد. اكمال کننده به مکلفیت های خویش تا حدی امکان ادامه داده و راه های بسپار اجرای قرارداد که متأثر از حالات غیرمترقبه نباشد را جستجو می نماید. مگر اینکه اداره هدایت کتبی دیگری را صادر نموده باشد.

33.1 اداره می تواند در مطابقت با ماده 8 شرایط عمومی قرارداد، در هر زمان با مشور طابعه، تغییرات لازم را در محدوده حدود قرارداد در یک یا چند موارد ذیل وارد نماید:

1- در ترسیمات، دیزاین، طرح ها یا مشخصات، در صورتیکه اجناس تحت این قرارداد صرف برای اداره تولید گردد؛

2- روش انتقال یا بسته بندی؛

3- محل تحویل؛ و

4- خدمات ضمنی که توسط اكمال کننده تهیه گردد.

33.2 در صورت که تغییرات ذکر شده منجر به کم یا افزایش مصارف و یا زمان مورد نیاز برای اجرای مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد گردد، تعدیلات لازم در قیمت قرارداد، جدول تکمیل و یا هر دو وارد گردیده و قرارداد طبقاً تعدیل میگردد. هر گونه درخواست تعدیل توسط اكمال کننده تحت این ماده باید 28 روز بعد از تاریخ در یافت دستور تغییر توسط اكمال کننده صورت میگیرد.

33.3 قیمت خدمات ضمنی قابل تهیه که شافف قرارداد نباشد، قبل از ارائه آن توسط طرفین قرارداد، موافقه میگردد. ما نمی توانیم از قیمت هائیکه اكمال کننده برای عرضه خدمات مشابه بر روی سایر طرف ها در یافت می نماید، تجاوز نماید.

33.4 هر گونه تعدیل یا تغییر در شرایط قرارداد صرف در صورتی امضا تعدیلات توسط طرفین معتبر می باشد.

34.1 هرگاه در ميعاد اعتبار قرارداد، اكمال کننده با شرایط مواجه گردد که منجر به عدم توانایی وی در اكمال به موقع اجناس و خدمات ضمنی مربوط در مطابقت با ماده 13 شرایط عمومی قرارداد گردد، موضوع را فوراً بطور کتبی با ذکر مدت محتمل تأخیر

ماده 33- دستور و تغییر تعدیلات قرارداد

ماده 34- تعدیل ميعاد قرارداد



[illegible]

	قرارداد، باشد. 2- اجناس تکمیل شده و آماده انتقال 28 روز بعد از اخذ اطلاعیه فسخ توسط اداره، مطابق شرایط قرارداد و قیمت قرارداد پذیرفته میشود. برای اجناس باقیمانده، اداره یکی از موارد ذیل را انتخاب می نماید: (1) تحویل و تکمیل هربخش در مطابقت با شرایط و قیمت قرارداد؛ و یا (2) انصراف از قسمت باقیمانده و پرداخت مبلغ موافقه شده به اكمال کننده برای اجناس و خدمات ضمنی که قسماً تکمیل و مواد و بخش هایی که قبلاً توسط اكمال کننده تهیه شده است.
ماده 36- واگذاری	36.1 اداره واكمال کننده مکلفیت های خود تحت این قرارداد را کلاً یا قسماً واگذار کرده نمیتواند، مگر اینکه موافقه قبلی جنب دیگرکسب شده باشد.
ماده 37- منع صادرات	37.1 علی الرغم مکلفیت اكمال کننده در انجام تمام رسمیات صادرات، هر نوع محدودیت صادرات متوجه اداره، جمهوری اسلامی افغانستان و یا محدودیت وضع شده در استفاده از تجهیزات، اجناس و سیستم ها و خدمات در افغانستان که توسط کشور منشا وضع گردد و توانائی اكمال کننده در ایفی تعهدات مندرج قرارداد را سلب نماید اكمال کننده را از مکلفیت ایفی تعهداتش معاف می سازد. مشروط بر اینکه اكمال کننده شواهد مبنی بر انجام تمام تلاش ها به منظور انجام اكمالات را ارائه نماید.



Handwritten signature or initials.

3. مشخصات تخنیکي

از محمود آهیه مشغولات اخیری

هدف از مشخصات تخنیکي، تعريف خصوصيات تخنیکي لازم الاجراي ساخت و خدمات سيمي مريدوفت توجه دارد ميباشد. از آنجا که بايد مشخصات تخنیکي معلل را با در نظر داشت موارد ذيل تهیه نمایند:

- مشخصات تحلیلی مشخص است بر مبنای های که توسط اداره به مشخصات بررسی جوابگام بودن آفرها از نظر مهندسی تعیین میگردد. از این جهت، ترتیب مشخصات تحلیلی واضح نمیدانند تهیه آفر های جوابگو توسط ناظرین و همچنین آزمایش، ارزیابی و مقایسه آن ها توسط اداره میگردد.
- مشخصات تحلیلی مستند آن است که تمام احسان و وسایل که برای میگرداند جدید، غیر مستعمل و موجود های جدید بوده و اینکه احسان نام تو آفری های جدید را شامل اسم، مکرر اینکه در قیود و اد صورت دیگری نگردانده باشد.
- بهترین شیوه های رایج مشخصات تحلیلی نباید بکار گرفته شود. نه تنها همان مشخصات از ته ارکات مشابه باید اساس خوب برای ترکیب مشخصات تحلیلی می باشد.
- اداره و ناظرین نباید از واحد های سازم کاری سیستمهای ساده و نامیده.
- مشخصات مهندسی مادی مشخصات تحلیلی مستکی به پیچیده گی تدوینات و نیز که از نبود تدوینات دارد. مشخصات تحلیلی باید وضوح کافی داشته باشد که از محدودیت های شرکاز سازم نمود و تجهیزات که به صورت عمومی در ساختن انواع مسدود احسان مورد استفاده قرار میگیرد جدیدترین گردد.

- [illegible]

نمودار و داوطلبان معلومات مفصل در مورد مسجور خصوصیات تخنیکي و گارانتی
مرتبط بقرارداد کرائتي شده ارائه می نمایند.

فرماند اداره در خواست نماید که داوطلبان یک بخش بر اساس مشخصات
تخنیکي جدول من تخنیکي یک مدیر معلومات تخنیکي در دفتر را تهیه
نمایند. در این صورت اداره باید ماهیت و اندازه معلومات لازم و
شیوه ارائه این معلومات در دفتر داوطلبان را مشخص نماید.

در صورت که ارائه خدمات مشخصات تخنیکي لازم باشد اداره باید
معلومات مربوط را درج جدول زیر نماید. داوطلب باید یک جدول مشابه
را که مطابقت با معیارها را نشان دهد ترتیب نماید.

جدول و مشخصات خدمات ارائه می نماید از مشخصات معیارها و مشخصات تخنیکي زیر است:

خلاصه مشخصات تخنیکي		
ردیف	شرح خدمات	بلی/تغییر
1	خدمات فنی	
2	خدمات فنی	بلی
3	خدمات فنی	بلی
4	خدمات فنی	بلی
5	خدمات فنی	بلی
6	خدمات فنی	بلی
7	خدمات فنی	بلی
8	خدمات فنی	بلی
9	خدمات فنی	بلی
10	خدمات فنی	بلی

مشخصات تخنیکي مفصل و معیارها:

1. گارانتی های خریداری شده طبق مشخصات ارائه شده خریداری شود.
2. گارانتی های خریداری می گردد باید به گونه ای باشد که 2 ساله باشد و به شرح زیر باشد.
3. گارانتی های خریداری شده باید به گونه ای باشد که 2 ساله باشد و به شرح زیر باشد.
4. قرارداد های خریداری می گردد باید به گونه ای باشد که 2 ساله باشد و به شرح زیر باشد.
5. گارانتی های خریداری شده باید به گونه ای باشد که 2 ساله باشد و به شرح زیر باشد.
6. گارانتی های خریداری شده باید به گونه ای باشد که 2 ساله باشد و به شرح زیر باشد.
7. گارانتی های خریداری شده باید به گونه ای باشد که 2 ساله باشد و به شرح زیر باشد.
8. گارانتی های خریداری شده باید به گونه ای باشد که 2 ساله باشد و به شرح زیر باشد.
9. گارانتی های خریداری شده باید به گونه ای باشد که 2 ساله باشد و به شرح زیر باشد.
10. گارانتی های خریداری شده باید به گونه ای باشد که 2 ساله باشد و به شرح زیر باشد.

مهر و امضاء مدیر عامل
مهر و امضاء مدیر عامل

تدارک و توزیع 110 فرد گاو شیری برای 110 خاتم در دو ولایت کابل و پنجشیر ضرورت ریاست اقتصاد خانواده
MAIL/PD/NCB/G-52,53/Rebid

کودد.

11. قرارداد های مجای هارابه 45 روز کاری بعد از صدور فرمایش به دسترس
قرار در بعد از تعیین کدی که مدت 5 روز می باشد.

نقشه های تخنیکي

این شرطنامه ها شامل ترسیمات "ذیل" "ن" می باشد.
در صورتیکه اسناد شامل شوند، تست ترسیمات را نیز درج نمایید.

تست ترسیمات		
شماره ترسیمات	نام ترسیمات	مقدار

آزمایشات و معاینات

آزمایشات و معاینات باید از طرف مهندسین ذیصلاح و با حضور مهندسین فنی و فنی توظیف شده
ریاست اقتصاد خانواده حین بازدیدهای در محل تحویلدهی که در صفحه سفومات با وظیفه مشخص شده است صورت
میگیرد.



[Handwritten signature]

جدول قیمت اجناسکه در جمهوری اسلامی افغانستان ساخته میشوند
آفرهای گروپ الف و ب به اسعار درمطابقت با ماده 15 دستورالعمل برای داوطلبان
فورمه اجناس/06

تدارک و توزیع 110 خاتم در دو ولایت کابل و پنجشیر ضرورت ر
MAIL/PD/NCB/G-52,53/Rebid

شماره داوطلبی:

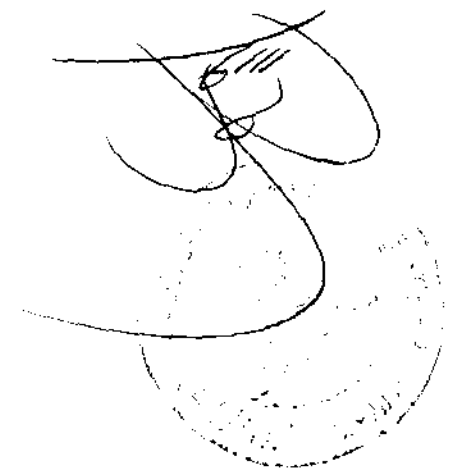
شماره آفریدیل:

تاریخ:

داوطلب باید این فورمه های جدول قیمت را درمطابقت با رعمود های داده شده برای حد قیمت اعلام درمورد
جدول قیمت باید همراه با لیست اجناس و خدمات ضمنی
مشخص در جدول نیازمندیها با داریکسان باشد.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ردیف	توضیحات	تعداد	واحد	قیمت فی واحد	قیمت مجموعی	مصارف	مستوف دیارخر	مالیه تر	قیمت
1	گاو ماده 2 ساله (غوناجی) نوع کنری	110	فرد	32760	3603600	استقالات و سایر خدمات لازم برای رسانی به معصه بهی	مستوف دیارخر و سایر اجناس لازم و اجزاء اجناس را درمورد اسلامی اعلام شده (فیصدی 5)	مالیه تر و روشانی و سایر اجناس لازم و اجزاء اجناس را درمورد اسلامی اعلام شده (فیصدی 5)	7650481
2	ماشین بوغ زنی المونیمی 10 لیتره	110	عدد	1900	209000				
3	صاف کن شیر	110	عدد	100	11000				
					3823600				

1/3



تاریخ :
محل :
موضوع :

11/12/1391
[Signature]

15400

4	سطح شش دولتی 10 لیتره	عدد	110	140	15900				
---	-----------------------	-----	-----	-----	-------	--	--	--	--



د افغانستان اسلامي جمهوري دولت
د کورنۍ، اوبو، کولتور او مالدارۍ وزارت
دولت جمهوري افغانستان
وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ
Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock



تاریخ: 21.05.1397

معینیت عالی و اداری
ریاست تهیه و تدارکات
آمریت عمومی اجناس و خدمات غیر عشورنی

شماره (۱۸۳)

اطلاعیه تصمیم اعطا قرار داد

تاریخ صدور: 21 - اسد - 1397

به ریاست محترم روزنامه هشت صبح!
لطف نموده روی همکاری های همیشگی خویش متن ذیل را درجریده رسمی خویش نشر نموده ممنون سازید!
بدینوسیله به تاسی از ماده چهل و سوم قانون تدارکات به اطلا عموم رسانیده میشود که وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ در نظر دارد پروژه تدارک و توزیع 110 فرد گاوشیری برای 110 خانم در دو ولایت کابل و پنجشیر ضرورت ریاست اقتصاد خانواده این وزارت تحت کود نمبر MAIL/PD/NCB/G/52,53/Rebid را به شرکت حکم خان شینو زاده لمیتد دارای جواز نمبر 0101-1227 به قیمت مجموعی مبلغ (3,839,000.00) افغانی (سه میلیون و هشت صدو، سی و نه هزار افغانی) اعطا نماید.

اشخاص حقیقی و حکمی که هرگونه اعتراض در زمینه داشته باشند، میتوانند اعتراض خویش را از تاریخ نشر این اعلان الی هفت روز تقویمی طور کتبی توام با دلایل آن به ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ واقع کارته سخی، جمال مینه، وفق احکام ماده پنجاهم قانون تدارکات ارایه نمایند.

این اطلاعیه به معنی عقد قرار داد نبوده والی تکمیل میعاد فوق الذکر وطی مراحل قانونی بعدی، قرار داد منعقد نخواهد شد.

با احترام

محمدالله "ساحل"

رئیس تهیه و تدارکات

امضاء: [Signature]

کپی ها

به اداره تدارکات مقرر

به سایت وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

1. لست اجناس و جدول تحویلی

تاریخ تحویل طبق شرایط تجارت بین المللی (Incoterms)

تاریخ تحویل
بیشتر شده
توسط داوطلب
(توسط داوطلب
خانه بیری گردد)

60 تقویمی 1405

6/6/1405

1119

شماره	توضیح اجناس	واحد فیزیکی	کمیت	محل نهایی مندرچ صفحه معلومات داوطلبی
1	گاو شیرین		100	به مرکز 55-1119
2	ماشین های بزرگ		10	تدارک ولایت کابل
3	ماشین های بزرگ		10	توسط بوسه شکی و 25
4	ماشین های بزرگ		10	توسط بوسه شکی و 25
5	ماشین های بزرگ		10	توسط بوسه شکی و 25
6	ماشین های بزرگ		10	توسط بوسه شکی و 25

6/6/1405



د افغانستان اسلامي جمهوریت
د کمره، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت
د دولت دولت جمهوري اسلامي افغانستان
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock
معینیت ملي ونداری
ریاست تهید و تدارکات
امريت تدارکات احتاس و خدمات غیر مشورتي



نامه قبولی آفر

شماره: ۲۰۱ / ۸۷
تاریخ: ۱۳۹۷/۸/۴

به شرکت حکم خان شینوزاده!

این نامه قبولی آفر به ناسی از ماده بیست و سوم قانون تدارکات و حکم هشتاد و پنجم طرز العمل تدارکات صادر و بموجب آن اطلاع داده میشود که آفر ارائه شده مورخ 11 04 1397: شما برای پروژه تدارک و توزیع 110 فرد گاوشیری برای 110 خانم در دو ولایت کابل و پنجشیر ضرورت ریاست اقتصاد خانواده / تحت دایرکتی سرپر MAIL PD NCB G-52.53 Rebid. به قیمت فیزیکی مجموعی مبلغ (3,839,000.00) سه میلیون و هشت صد و سی و نه هزار افغانی. طوریکه در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبین مسرج شرطنامه مربوطه، تدقیق و تصحیح شده است توسط این اداره قبول گردیده است.

لذا از شما تقاضا میگردد الی مدت ده (10) روز تقویمی از تاریخ صدور این نامه، در مطابقت به مواد فوق الذکر قانون و طرز العمل تدارکات و مواد بیست و هشتم قانون و حکم هفتاد و هشتم طرز العمل، تضمین اجرای قرارداد را طوریکه در شرطنامه مربوطه درج و در ذیل تذکر گردیده، به اداره تسلیم نمایید، در غیر آن در مطابقت به ماده بیست و نهم قانون تدارکات، تضمین آفر شما قابل استرداد نخواهد بود.

معلومات مزید در جدول ذیل درج می باشد:

مشخصات قرارداد تدارک و توزیع 110 فرد گاوشیری برای 110 خانم در دو ولایت کابل و پنجشیر ضرورت ریاست اقتصاد خانواده.
شماره تشخیص تدارکات: MAIL PD NCB G-52.53 Rebid
قیمت مجموعی قرارداد: (3,839,000.00) سه میلیون و هشت صد و سی و نه هزار افغانی
نوعیت تضمین اجرای قرارداد: بانک کرنی
مقدار تضمین اجرای قرارداد: 15٪ مجموع قرارداد، مبلغ 575,850 پنج صد و هفتاد و پنج هزار و سیصد و پنجاه افغانی
زمان عقد قرارداد: 1397 06
مکان عقد قرارداد: ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبپاری و مالدارۍ

همچنین غرض مضاعف و مزید معلومات شما، مسوده موافقتنامه قرارداد ضمیمه این نامه به شما ارسال گردید.

محمد الله "ساحل"

رئیس تهیه و تدارکات



Handwritten notes and signatures, including a date stamp '1397/8/4' and a signature 'محمد الله'.

افراس حاصل شده، چهار رهی کارته سخی کابل افغانستان کماره خنور ۱۳۹۷



میوند بانک
Maiwan Bank

0015048

تضمین خط اجرایی کار

تاریخ صدور: 2-Sep-2018

شماره بانک گزینی

MB HO BG AFN 1429 2018

وزارت زراعت آبیاری و مالداري

درخواست کننده

حکم خان شینوزاده لمیتد	0101-1227	وزارت تجارت	چهار راهی قمبر	محترم بشن گل	AFN-1001202130659	MWBKAFKA	Routing	778400002818	BANK OF CHINA - BEIJING	MAIL/PD/NCB/G52.53/REBID
------------------------	-----------	-------------	----------------	--------------	-------------------	----------	---------	--------------	-------------------------	--------------------------

تاریخ انقضا: 30-Nov-2018

مستفید شونده

وزارت زراعت آبیاری و مالداري

ما اطلاع حاصل نمودیم که حکم خان شینوزاده لمیتد ، که منبعه بنام 'قراردادی' یاد میشود، قرارداد شماره MAIL/PD/NCB/G52.53/REBID مورخ 1397/06/04 را که منبعه بنام 'قرارداد' یاد میگردد غرض عرضه تهیه و توزیع 110 فرد گاو شیری برای 110 خاتم در دو ولایت کابل و پنجشیر ضرورت ریاست اقتصاد خانواده با شما عقد نموده است.

بر علاوه ، ما میدانیم که مطابق شرایط قرارداد، به یک تامین اجرا ضرورت است.

مطابق به تقاضای قراردادی، ما میوند بانک بدینوسیله تعهد میسپاریم تا هر مبلغ و یا مبالغی را که از مبلغ مجموعی 575850 (پنج صد و هفتاد و پنج هزار و هشت صد و پنجاه افغانی) اضافه نباشد با دریافت اولین تقاضای تحریری شما در معیت یا یک اظهارنامه تحریری مبنی بر اینکه دواطلب مکلفیت ها و تعهدات خویش را مطابق به شرایط دواطلبی نقض نموده باشد، بدون ایراد و یا مشاجره بشما بپردازیم بدون اینکه شما ضرورت داشته باشید برای این مطالبه و یا مبلغ تعیین شده در آن دلالی را ارائه و یا ثابت نمائید.

این ضمانت بعد از تاریخ 30/11/2018 انقضا می یابد، لذا هر نوع درخواست برای پرداخت بر مبنای این ضمانت باید به دفتر ما به تاریخ متذکره و یا قبل از آن مواصلت ورزد.

این ضمانت تابع قواعد متحدالشکل برای ضمانت های درخواستی، نشریه شماره 458 آی سی سی میباشد. به استثنای اینکه فقره 2 بند الف ماده 20 در اینجا شامل نگردد.

میوند بانک
کریسیت آفیسر (ارشد)

0703000272

میوند بانک
کریسیت آفیسر

0703000225

جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت تجاروت و صنایع
ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری

د افغانستان اسلامي جمهوریت
د سوداګرۍ او صنایعو وزارت
د مرکزي ثبت او فکري مالکیت لوی ریاست

Reg #: 7642
License #: 0101-1227

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Commerce and Industries
Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property

د ثبت نمبر: ۷۶۴۲
د جواز نمبر: ۰۱۰۱-۱۲۲۷

نمبر تشخیصه ملیه / TIN
1006686016



جواز ثبت
Business License

حکم خان شینوزاده لمیتد
Hossein Khan Shinozada Ltd



V. President of the Board
حاکم خان
Hossein Khan



V. Director General
د جنرال
Gen. Gul

تصدیق کېږي دا جواز چې نوم یې پورته یاد شوی دی د افغانستان د نافذه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شو.

تصدیق میږي چې دا جواز که نام ان پر فوق ذکر مییږي، در مطابقت با قوانین نافذه افغانستان ثبت و صادر گردیده است.

It is certified that this license with mentioned name is registered and issued in accordance with and subject to the effective laws of Afghanistan.

Issue Date: 22/Oct/2016 ۱۳۹۵/۰۸/۰۱ د صدور نېټه
Valid Date: 22/Oct/2019 ۱۳۹۸/۰۷/۲۰ د پای نېټه
Established: 2005 ۱۳۸۳ د تاسیس کال
د سوداګرۍ د مالکیت

د سوداګرۍ د مالکیت د سند د لاس لخوا

طریق ثبت
Legal Name

د سوداګرۍ د مالکیت د سند د لاس لخوا
د سوداګرۍ د مالکیت د سند د لاس لخوا



عزیزی بینک
AZIZI BANK

عزیزی بینک
AZIZI BANK

HOKUM KHAN SHINO ZADA LTD
OR SHIN GUL
HEKMATULLAH
DIS-
LOC MANDAWI, SARAI HAZAR GUL
KABUL
KABUL 0093
AFG TRANSITAN
KABUL 0093

Account No
00010/11/074869/55

Period Covered
01-JAN-17 To 29-JUL-18

Product
CA/AFN/CADEP/CACOR

Account Status
ACTIVE

Drawing Limit
Not Applicable

Facility Limit
Not Applicable

Rate of Interest
Not Applicable

STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
01-JAN-17	Opening Balance				0.00
16-JUL-17	AC11220412 FROM REYASAT TASADI MAS			28,788,738.00	28,788,738.00
16-JUL-17	TO HEKMATULLAH		3,787,000.00		25,001,738.00
16-JUL-17	TO HEKMATULLAH		25,000,000.00		1,738.00
17-JUL-17	Misc Charges		250.00		1,488.00
17-JUL-17	CHARGES OF BANK AC11220412(CF-229299)		300.00		1,188.00
18-JUL-17	AC11221746 FROM REYASAT TASADI MAS			28,185,000.00	28,186,188.00
18-JUL-17	TO HEKMATULLAH		10,000,000.00		18,186,188.00
19-JUL-17	CASH PAID TO KHAIRULLAH S/O KHAN ZAMAN TZ#504842 B	1016102	18,186,000.00		188.00
23-JUL-17	BY JAHAD GUL			50,000.00	50,188.00
24-JUL-17	CHARGES OF BANK AC11221746(CF-230548)		300.00		49,888.00
27-JUL-17	AC11226325 FROM REYASAT TASADI MAS			28,146,854.00	28,196,742.00
27-JUL-17	CHARGES OF BANK AC11226325(CF-230896)		300.00		28,196,442.00
28-JUL-17	CASH PAID TO HEKMATULLAH		1,000,000.00		27,196,442.00
28-JUL-17	TO HEKMATULLAH		2,000,000.00		25,196,442.00
29-JUL-17	CASH PAID TO EKHPULWAK S/O SAYED FAQIR TZ#748128 B	1016103	17,000,000.00		8,196,442.00
29-JUL-17	CASH PAID TO HEKMATULLAH		2,500,000.00		5,696,442.00
31-JUL-17	SMS ALERT SERVICE CHARGES		50.00		5,696,392.00
02-AUG-17	CASH PAID TO HEKMATULLAH		1,000,000.00		4,696,392.00
02-AUG-17	TO HEKMATULLAH 07866156147		1,500,000.00		3,196,392.00
02-AUG-17	AC11229689 FROM REYASAT TASADI MAS			27,985,000.00	31,181,392.00
02-AUG-17	CASH PAID TO HEKMATULLAH CELL 0786615617		3,500,000.00		27,681,392.00
03-AUG-17	CHARGES OF BANK AC11229689(CF-231860)		300.00		27,681,092.00
03-AUG-17	TO HEKMATULLAH		2,500,000.00		25,181,092.00
05-AUG-17	TO HEKMATULLAH		500,000.00		24,681,092.00
05-AUG-17	CASH PAID TO HEKMATULLAH		2,900,000.00		21,781,092.00
07-AUG-17	CASH PAID TO GHULAM SAKHI S/O GHANOUSUDEEN PO:1121	1016104	480,000.00		21,301,092.00
07-AUG-17	CASH PAID TO HEKMATULLAH PH 0786615617		1,800,000.00		19,501,092.00
07-AUG-17	CASH PAID TO MOHAMMAD IBRAHIM S/O NEZAMUDEEN TZ.5	1016106	1,000,000.00		18,501,092.00
07-AUG-17	CASH PAID TO KHAIRULLAH S/O KHAN ZAMAN TZ:504842 P	1016105	16,000,000.00		2,501,092.00
07-AUG-17	CASH PAID TO HEKMATULLAH PH 0786615617		2,500,000.00		1,092.00
08-AUG-17	AC11233571 FROM REYASAT TASADI MAS			23,993,555.00	23,994,651.00
08-AUG-17	CASH PAID TO HEKMATULLAH PH 0786615617		500,000.00		23,494,651.00
08-AUG-17	CHARGES OF BANK AC11233571(CF-233048)		300.00		23,494,351.00
08-AUG-17	CASH PAID TO KHAIRULLAH S/O KHAN ZAMAN TZ#504842 B	1016109	993,000.00		22,501,351.00
08-AUG-17	CASH PAID TO KHAIRULLAH S/O KHAN ZAMAN TZ#504842 B	1016107	19,000,000.00		3,501,351.00

عزیزی بانک

AZIZI BANK

HOKOM KHAN SHINO ZADA LTD
QIRSI GUL
HEKMATULLAH
DISTRICT
LOHMANDAWI, SARAJ HAZAR GUL
KABUL
KAPAL 1003
AFGHANISTAN
KAPAL 1003

Account No
00010/11/074869/55
Period Covered
01-JAN-17 To 29-JUL-18
Product
CAIAFN/CADEP/CACOR

Account Status
ACTIVE

Drawing Limit
Not Applicable

Facility Limit
Not Applicable

Rate of Interest
Not Applicable

STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
15-AUG-17	CASH PAID TO HEKMATULLAH		50,000.00		3,451,351.00
15-AUG-17	CASH PAID TO JEHA S. OMOHAMMAD FAROOQ TZ187805	1016109	800,000.00		2,651,351.00
20-AUG-17	CASH PAID TO NAJIBULLAH S/O HAJI BAHADUR TZ#216791	1016110	1,000,000.00		1,651,351.00
21-AUG-17	CASH PAID TO JEHA S. O MOHAMMAD FAROOQ TZ187805	1016111	1,000,000.00		651,351.00
01-SEP-17	CASH PAID TO HEKMATULLAH PH 0788515617		650,000.00		1,351.00
01-SEP-17	AC11239358 FROM REYASAT TASADY MAS			56,162,900.00	56,164,251.00
01-SEP-17	CHARGES OF BANK AC11239358(CF 235153)		300.00		56,163,951.00
08-AUG-17	CASH PAID TO KHAIRULLAH S/O KHAN ZAMAN TZ#504842 B	1016112	56,162,900.00		1,051.00
01-SEP-17	IS ALERT SERVICE CHARGES		50.00		1,001.00
01-SEP-17	AC11244821 FROM REYASAT TASADY MAS			10,992,500.00	10,993,501.00
01-SEP-17	CASH PAID TO HEKMATULLAH		8,000,000.00		2,993,501.00
01-SEP-17	CHARGES OF BANK AC11244821(CF 237055)		300.00		2,993,201.00
01-SEP-17	TRANSFER TO 00220/11/015258/37(NAIMATULLAH). TRANS		1,000,000.00		1,993,201.00
01-SEP-17	CASH PAID TO KHAIRULLAH S/O KHAN ZAMAN TZ#504842 B		1,300,000.00		693,201.00
01-SEP-17	CASH BY HIKMATULLAH			200,000.00	893,201.00
01-SEP-17	AC11246537 FROM REYASAT TASADY MAS			32,559,281.00	33,452,482.00
01-SEP-17	CASH PAID TO HEKMATULLAH		1,800,000.00		31,652,482.00
01-SEP-17	CHARGES OF BANK AC11246537(CF 237057)		300.00		31,652,182.00
01-SEP-17	CASH PAID TO KHAIRULLAH S/O KHAN ZAMAN TZ#504842 B	1016113	31,600,000.00		52,182.00
01-SEP-17	AC11252065 FROM REYASAT TASADY MAS			29,985,000.00	30,037,182.00
01-SEP-17	CHARGES OF BANK AC11252065(CF 235701)		300.00		30,036,882.00
01-SEP-17	CASH BY HEKMATULLAH			107,000,000.00	137,036,882.00
01-SEP-17	CASH PAID TO HEKMATULLAH		107,000,000.00		30,036,882.00
01-SEP-17	CASH PAID TO KHAIRULLAH S/O KHAN ZAMAN TZ#504842 B	1016114	28,000,000.00		2,036,882.00
01-SEP-17	AC11252826 FROM HOKOM KHAN SHINOZA			5,400,000.00	7,436,882.00
01-SEP-17	CHARGES OF BANK AC11252826(CF 237057)		300.00		7,436,582.00
01-SEP-17	CASH PAID TO KHAIRULLAH S/O KHAN ZAMAN TZ#504842 B	1016115	7,000,000.00		436,582.00
01-SEP-17	AC11253364 FROM REYASAT TASADY MAS			24,832,694.00	25,269,276.00
01-SEP-17	IS ALERT SERVICE CHARGES		50.00		25,269,226.00
01-SEP-17	CASH PAID TO KHAIRULLAH S/O KHAN ZAMAN TZ#504842 B	1016116	24,000,000.00		1,269,226.00
01-SEP-17	CHARGES OF BANK AC11253364(CF 240220)		300.00		1,268,926.00
01-SEP-17	CASH BY HEKMATULLAH			6,500.00	1,275,426.00
01-SEP-17	CASH PAID TO HEKMATULLAH		1,200,000.00		75,426.00
01-SEP-17	CASH BY HEKMATULLAH			50,000.00	125,426.00
01-SEP-17	AC11262178 FROM ISLAMIC REFINANCE			13,311,199.00	13,436,625.00

SHINO ZADA LTD
SARAI HAZAR GUL

Account No
00010/11/074869/55

Period Covered
01-JAN-17 To 29-JUL-18

Drawing Limit
Not Applicable

Facility Limit
Not Applicable

Product
CA/AFN/CADEP/CACOR

Rate of Interest
Not Applicable

Account Status
ACTIVE

STATEMENT OF ACCOUNT

DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
PAY TO ORDER OF JAHAT S/O MOHAMMAD FAIROOQ TRF BY KE		5,000,000.00		8,436,325.00
CHARGES AMOUNT OF 735111-9X(242424)		300.00		8,436,325.00
PAYED TO MOHAMMAD YOUSUF S/O MOHAMMAD AKBAR TZ	1016117	1,200,000.00		7,236,325.00
PAYED TO HEKMATULLAH		1,500,000.00		5,736,325.00
PAYED TO JEHAH S O MOHAMMAD FAIROOQ TZ 187805	1016118	500,000.00		5,236,325.00
H E K M A T U L L A H 0786615617			195,000,000.00	200,236,325.00
E K M A T U L L A H 0786615617		195,000,000.00		5,236,325.00
ING7096 FROM REYASAT TAGABANIS			49,240,716.00	54,477,041.00
S OF BANK AC11257081		300.00		54,476,741.00
PAYD TO KHAIROL AH S/O KH... PHAN TZ:504842 P	1016119	29,000,000.00		25,476,741.00
KUBULLAH 0779709011 EXCHANGE IN MONEY			18,000,000.00	43,476,741.00
K MATULLAH		2,000,000.00		41,476,741.00
K MATULLAH		500,000.00		40,976,741.00
K MATULLAH		500,000.00		40,476,741.00
FER TO 000101110067244P4(LAUNDRAT WA LOGIST C		7,000,000.00		33,476,741.00
ges		2,000.00		33,474,741.00
n Collection		9,710,858.00		23,763,883.00
ges		2,000.00		23,761,883.00
n Collection		12,198,920.00		11,562,963.00
Charges		2,000.00		11,560,963.00
Margin Collection		11,136,996.00		423,967.00
RPORT SERVICE CHARGE(S		50.00		423,907.00
G Margin Refund			11,136,996.00	11,560,903.00
PAYD CHEEQ TO JAHAT S/O MEFAIRUZZI/TZ 187805 CELL:	1016120	2,700,000.00		8,860,903.00
CASH ID TO KHAIROLAH S/O KH... PHAN TZ:504842 PH	1016122	8,500,000.00		360,903.00
X01220099 FROM ILOKOM KHAN DUL...			2,900,000.00	3,260,903.00
DAP S OF BANK AC11273056,		300.00		3,260,603.00
G Charges		1,500.00		3,259,103.00
T Margin Collection		778,500.00		2,480,603.00
E K M A T U L L A H 0786 515 517 MONKY OF CONARTCT			7,000,000.00	9,480,603.00
CASH ID TO HEKMATULLAH		1,300,000.00		8,180,603.00
BG Charges		1,500.00		8,179,103.00
BG Margin Collection		2,258,000.00		5,921,103.00
BG Charges		1,500.00		5,919,603.00
BG Margin Collection		2,000,000.00		3,919,603.00
BG Charges		1,500.00		3,918,103.00

آزیزی

عزیزی بانک

AZIZI BANK

KHAN S/O NO ZADA LTD
GUL
TULLAH
INDAWI SARAI HAZAR GUL

Account No
00010/11/074869/55
Period Covered
01-JAN-17 To 29-JUL-18

Drawing Limit
Not Applicable
Facility Limit
Not Applicable

93
100
105

Product
CA/AFN/CADEP/CACOR

Rate of Interest
Not Applicable

Account Status
ACTIVE

STATEMENT OF ACCOUNT

DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
BG Margin Collection		1,000,000.00		2,918,103.00
BG Charges		1,500.00		2,916,603.00
BG Margin Collection		350,000.00		2,566,603.00
CASH PAID TO SHAZOR S/O HAJI SHAKAR TZ-958100 PH:0	1016123	1,500,000.00		1,066,603.00
CASH PAID TO AIMAL S/O OMAR PP#01144730	1016124	800,000.00		266,603.00
CASH PAID TO HEKMATULLAH		250,000.00		16,603.00
SMS ALERT SERVICE CHARGES		50.00		16,553.00
AC1129048 FROM REYASAT TASHKENT			39,601,496.00	39,618,049.00
CASH PAID TO HEKMATULLAH		400,000.00		39,218,049.00
BANK CHARGES OF AC11290248(CF-250933)		300.00		39,217,749.00
Bank Charges		250.00		39,217,499.00
CASH PAID TO KHAIRULLAH S/O KHAN ZAMAN TZ-504842 P	1016125	32,601,400.00		6,616,099.00
TO HEKMATULLAH		200,000.00		6,416,099.00
CASH PAID TO JEHAT S/O M FAROOQ 17/18/805 PH:07875	1083101	1,000,000.00		5,416,099.00
TO JAHAT S/O MOHD FAROOQ PH:07875 CHQ#1083102	1083102	1,500,000.00		3,916,099.00
CASH PAID TO GUL ROZ S/O KHAN TZ-198525	1083103	350,000.00		3,566,099.00
HOKOT KHAN SHINO ZADA LTD TRF TO HAIWAND BANK		1,500,000.00		2,066,099.00
CHARGE OF 1500000 TRF TO MAIWA BANK(CF-253970)		500.00		2,065,599.00
CASH PAID TO AIMAL OMAR PP#01144730 PH:0744103050	1083104	1,200,000.00		865,599.00
CASH PAID TO JEHAT S/O M FAROOQ 17/18/805 PH:07875	1083105	800,000.00		65,599.00
AC113112 FROM REYASAT TASHKENT			40,285,014.00	40,350,613.00
CASH PAID TO KHAIRULLAH S/O KHAN ZAMAN TZ-504842 P	1083108	40,285,000.00		65,613.00
CHARGE OF BANK AC113112(CF-253970)		300.00		65,313.00
SMS ALERT SERVICE CHARGES		50.00		65,263.00
AC113112 FROM REYASAT TASHKENT			20,764,837.00	20,830,100.00
CASH PAID TO BANK AC11316724(CF-253970)		300.00		20,829,800.00
SMS ALERT SERVICE CHARGES		50.00		20,829,750.00
CASH PAID TO KHAIRULLAH S/O KHAN ZAMAN TZ-504842 P	1083112	2,000,000.00		18,829,750.00
CASH PAID TO JEHAT S/O M FAROOQ 17/18/805 PH:07875	1083113	1,500,000.00		17,329,750.00
TO HLA KHAN PH:0786615611		4,800,000.00		12,529,750.00
CASH PAID TO JEHAT S/O M FAROOQ 17/18/805 PH:07875	1083114	2,500,000.00		10,029,750.00
CASH PAID TO JEHAT S/O M FAROOQ 17/18/805 PH:07875	1083115	9,500,000.00		529,750.00
CASH PAID TO HEKMATULLAH		50,000.00		479,750.00
AC113112 FROM REYASAT TASHKENT			21,517,141.00	21,996,891.00
CASH PAID TO GUL ROZ S/O KHAN TZ-198525	1083116	200,000.00		21,796,891.00

عزیزی بانک

AZIZI BANK

ACCOUNT NO
00010/11/074869/55

PERIOD COVERED
01-JAN-17 To 29-JUL-18

PRODUCT
CA/AFN/CADEP/CACOR

ACCOUNT STATUS
ACTIVE

Drawing Limit
Not Applicable

Facility Limit
Not Applicable

Rate of Interest
Not Applicable

STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DEBIT	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
FEB	AL OMAR PH	CHQ:1083114	1083114	1,500,000.00	20,296,891.00
FEB	AK AC1319541			300.00	20,296,591.00
FEB	ALI MOHAMMAD	IR TZ 188804	1083115	300,000.00	19,996,591.00
FEB	ZARHAT KHAN	NO HAJI SHAKAR	1083117	3,300,000.00	16,696,591.00
FEB	HAJI SIO MUH	CHQ TZ:187835 CH	1083118	600,000.00	16,096,591.00
FEB	MOUB BASRI	CHQ:1083	1083119	3,500,000.00	12,596,591.00
FEB	ALI KHAN	IR TZ 41135	1083120	1,100,000.00	11,496,591.00
FEB	AL OMAR PH	CHQ:1083118 PH	1083118	1,500,000.00	10,296,591.00
FEB	ALI SIO MUH	IR TZ 62136 CHQ	1083120	1,000,000.00	9,296,591.00
FEB	ALI SIO MUH	IR TZ 12272 CHQ:1083	1083125	1,500,000.00	7,796,591.00
FEB	ALI SIO MUH	IR TZ:10198	1083122	3,700,000.00	4,096,591.00
FEB	ZARHAT KHAN	NO HAJI SHAKAR	1083124	3,100,000.00	996,591.00
FEB	ALI SIO MUH			350,000.00	646,591.00
FEB	ALI SIO MUH	IR TZ:1175230	1083125	406,680.00	239,911.00
FEB				18,706,824.00	18,946,735.00
FEB	ALI SIO MUH	IR TZ:1175230		3,200,000.00	15,746,735.00
FEB	ALI SIO MUH	IR TZ:1175230		2,000,000.00	13,746,735.00
FEB	ALI SIO MUH	IR TZ:1175230		4,000,000.00	9,746,735.00
FEB	ALI SIO MUH	IR TZ:1175230		300.00	9,746,435.00
FEB	ALI SIO MUH	IR TZ:1175230		4,050,000.00	5,696,435.00
FEB	ALI SIO MUH	IR TZ:1175230		1,200,000.00	4,496,435.00
FEB	ALI SIO MUH	IR TZ:1175230		9,992,500.00	14,488,935.00
FEB	ALI SIO MUH	IR TZ:1175230		2,200,000.00	12,288,935.00
FEB	ALI SIO MUH	IR TZ:1175230		1,300,000.00	10,988,935.00
FEB	ALI SIO MUH	IR TZ:1175230		6,499,500.00	4,489,435.00
FEB	ALI SIO MUH	IR TZ:1175230		1,193,000.00	3,296,435.00
FEB	ALI SIO MUH	IR TZ:1175230		300.00	3,296,135.00
FEB	ALI SIO MUH	IR TZ:1175230		50.00	3,296,085.00
FEB	ALI SIO MUH	IR TZ:1175230		1,300,000.00	1,996,085.00
FEB	ALI SIO MUH	IR TZ:1175230		650,000.00	1,346,085.00
FEB	ALI SIO MUH	IR TZ:1175230		7,000,000.00	8,346,085.00
FEB	ALI SIO MUH	IR TZ:1175230		21,042,800.00	29,388,885.00
FEB	ALI SIO MUH	IR TZ:1175230		100,000.00	29,288,885.00
FEB	ALI SIO MUH	IR TZ:1175230		6,000,000.00	23,288,885.00
FEB	ALI SIO MUH	IR TZ:1175230		5,000,000.00	18,288,885.00
FEB	ALI SIO MUH	IR TZ:1175230		12,198,920.00	30,487,805.00

عزیزی بانک

AZIZI BANK

Account No
10010/11/074869/55

Drawing Limit
Not Applicable

Period Covered
01-JAN-17 To 29-JUL-18

Facility Limit
Not Applicable

Product
CA/AFN/CADEP/CACOR

Rate of Interest
Not Applicable

Account Status
ACTIVE

STATEMENT OF ACCOUNT

	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
11/08/17	ELHAM HAJI	1,500,000.00		28,987,805.00
11/11/17		2,500,000.00		26,487,805.00
		2,000.00		26,485,805.00
		21,847,463.00		4,638,345.00
		2,000.00		4,636,345.00
		3,593,546.00		642,799.00
			9,710,868.00	10,353,667.00
01/10/18	MABIR J. TRAN	400,000.00		9,953,667.00
01/10/18	ELHAM HAJI	2,030,000.00		7,953,667.00
01/10/18	MONEY EXCHAN	617,000.00		7,336,667.00
01/11/18		400,000.00		6,936,667.00
01/08/18	ELHAM HAJI	1,400,000.00		5,536,667.00
01/08/18	ELHAM HAJI	3,500,000.00		2,036,667.00
01/11/18		220,000.00		1,816,667.00
		1,930,000.00		816,667.00
		800,000.00		16,667.00
		50.00		16,617.00
		250.00		16,367.00
		250.00		16,117.00
		250.00		15,867.00
01/12/18	AK S LTD		25,706,937.00	25,722,804.00
01/12/18	EXCHANGE). T	1,500,000.00		24,222,804.00
	MONEY EXCHAN	22,700,000.00		1,522,804.00
		1,500,000.00		22,804.00
01/12/18	268666)		25,190,871.00	25,213,675.00
01/12/18	258666)		1,556,250.00	26,769,925.00
01/12/18		300.00		26,769,625.00
01/12/18		300.00		26,769,325.00
01/12/18	ELHAM HAJI	2,700,000.00		24,069,325.00
01/12/18	MONEY EXCHAN	24,047,000.00		22,325.00
			65,970,000.00	65,992,325.00
01/12/18		300.00		65,992,025.00
01/12/18	AM KIAN TZ-55	3,000,000.00		62,992,025.00
01/12/18	MONEY EXCHAN	50,000,000.00		12,992,025.00
		6,000,000.00		6,992,025.00

عزیزی بانک

AZIZI BANK

Account No
33010/11/074869/55

Drawing Limit
Not Applicable

Period Covered
01-JAN-17 To 29-JUL-18

Facility Limit
Not Applicable

Product
CA/AFN/CADEP/CADOR

Rate of Interest
Not Applicable

Account Status
ACTIVE

STATEMENT OF ACCOUNT

		CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
					2,992,025.00
				14,013,751.00	17,005,776.00
			1,500,000.00		15,505,776.00
			2,000,000.00		13,505,776.00
			700,000.00		12,805,776.00
			500,000.00		12,305,776.00
			120,000.00		12,185,776.00
			4,000,000.00		8,185,776.00
			3,030,000.00		5,155,776.00
			1,000,000.00		4,155,776.00
			1,500,000.00		2,655,776.00
				21,242,809.00	23,928,585.00
			2,000,000.00		21,928,585.00
			600,000.00		21,328,585.00
			4,000,000.00		17,328,585.00
			2,000,000.00		15,328,585.00
			2,000.00		15,326,585.00
			7,735,000.00		7,591,585.00
				2,258,000.00	9,849,585.00
				778,500.00	10,628,085.00
			500,000.00		10,128,085.00
			3,515,000.00		6,613,085.00
			300,000.00		6,313,085.00
				350,000.00	6,663,085.00
				1,000,000.00	7,663,085.00
				2,000,000.00	9,663,085.00
			2,500,000.00		7,163,085.00
			100,000.00		7,063,085.00
				7,922,755.00	14,985,840.00
			1,600,000.00		13,385,840.00
			300.00		13,385,540.00
			10,000,000.00		3,385,540.00
			2,000,000.00		1,385,540.00
			500,000.00		885,540.00
			50,000.00		835,540.00
			750,000.00		135,540.00

11. 10 ZADA 1 11

Account No
00010/11/074869/55

Drawing Limit
Not Applicable

[illegible]

Period Covered
01-JAN-17 To 29-JUL-18

Facility Limit
Not Applicable

Product
CA/A: NI/CADEP/CACOR

Rate of Interest
Not Applicable

Account Status
ACTIVE

STATEMENT OF ACCOUNT

	DATE	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
TO JEHA	01/01/2012	1205459	100,000.00		35,540.00
SERVICE	01/01/2012		50.00		35,490.00
NO:712	01/01/2012			42,646,821.00	42,682,311.00
TO 0012	01/01/2012		500,000.00		42,182,311.00
TO JEHA	01/01/2012	1205460	2,000,000.00		40,182,311.00
TO MOHA	01/01/2012	1205461	1,000,000.00		39,182,311.00
TO HEK	01/01/2012		6,000,000.00		34,182,311.00
TO 0012	01/01/2012		450,000.00		33,692,311.00
TO JEHA	01/01/2012	1205462	22,000,000.00		11,692,311.00
TO 000	01/01/2012		7,000,000.00		4,692,311.00
TO HEK	01/01/2012		500,000.00		4,192,311.00
TO HEK	01/01/2012		1,000,000.00		3,192,311.00
BAT K	01/01/2012	1205463	1,000,000.00		2,192,311.00
KMATULL	01/01/2012		2,150,000.00		2,311.00
OM MIN	01/01/2012			2,118,764.00	2,121,075.00
OM MIN	01/01/2012			4,881,612.00	7,002,687.00
OM MIN	01/01/2012			4,005,484.00	11,008,171.00
OM MIN	01/01/2012			2,058,220.00	13,066,391.00
OM MIN	01/01/2012			2,180,188.00	15,246,579.00
AMOU	01/01/2012		600.00		15,245,979.00
AMOU	01/01/2012		600.00		15,245,379.00
OF AMOU	01/01/2012		600.00		15,244,779.00
OF AMOU	01/01/2012		600.00		15,244,179.00
OF AMOU	01/01/2012		600.00		15,243,579.00
TO NA	01/01/2012	1205464	2,000,000.00		13,243,579.00
TO JEHA	01/01/2012	1205465	7,500,000.00		5,743,579.00
AMOU	01/01/2012			2,981,727.00	8,725,306.00
AMOU	01/01/2012		600.00		8,724,706.00
AMOU	01/01/2012		300,000.00		8,424,706.00
AMOU	01/01/2012		100,000.00		8,324,706.00
TO WA	01/01/2012	1205466	1,500,000.00		6,824,706.00
TO HAY	01/01/2012	1205467	3,500,000.00		3,324,706.00
TO 000	01/01/2012		2,500,000.00		824,706.00
TO 0012	01/01/2012		350,000.00		474,706.00
TO 000	01/01/2012		300,000.00		174,706.00

آزیزی بانک

AZIZI BANK

QZADA113

Account No
11074869/55

Drawing Limit
Not Applicable

SAFHAZAL IL

Period Covered
01-JUN-17 To 29-JUL-18

Facility Limit
Not Applicable

Product
TANICADEP/CACOR

Rate of Interest
Not Applicable

Account Status
ACTIVE

STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DR	CHEQUE NO	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
2017-06-01	TO HIKMULLAH		50,000.00		124,706.00
2017-06-01	SAVING			445,937.00	570,643.00
2017-06-01	SAVING			2,373,260.00	2,943,903.00
2017-06-01	SAVING		300.00		2,943,603.00
2017-06-01	SAVING		600.00		2,943,003.00
2017-06-01	TO HIKMULLAH		600,000.00		2,343,003.00
2017-06-01	TO HIKMULLAH		1,200,000.00		1,143,003.00
2017-06-01	SAVING			6,862,316.00	8,005,319.00
2017-06-01	SAVING			4,376,492.00	12,381,811.00
2017-06-01	SAVING	1,000,000.00			11,381,811.00
2017-06-01	SAVING	300,000.00			11,081,811.00
2017-06-01	SAVING	600.00			11,081,211.00
2017-06-01	SAVING	600.00			11,080,611.00
2017-06-01	TO JETI	7805 PH 07875	1205472	6,500,000.00	4,580,611.00
2017-06-01	TO JETI	7805 PH 07875	1205472	200,000.00	4,380,611.00
2017-06-01	TO JETI	7805 PH 07875	1205472	1,000,000.00	3,380,611.00
2017-06-01	TO JETI	7805 PH 07875	1205472	7,215,900.00	10,596,511.00
2017-06-01	TO JETI	7805 PH 07875	1205472	600.00	10,596,911.00
2017-06-01	TO JETI	7805 PH 07875	1205472	1,653,700.00	8,943,211.00
2017-06-01	TO JETI	7805 PH 07875	1205472	1,000,000.00	7,943,211.00
2017-06-01	TO JETI	7805 PH 07875	1205472	3,000,000.00	4,943,211.00
2017-06-01	TO JETI	7805 PH 07875	1205472	600,000.00	4,343,211.00
2017-06-01	TO JETI	7805 PH 07875	1205472	900,000.00	3,443,211.00
2017-06-01	TO JETI	7805 PH 07875	1205472	3,206,000.00	186,211.00
2017-06-01	TO JETI	7805 PH 07875	1205472	180,000.00	6,211.00
2017-06-01	TO JETI	7805 PH 07875	1205472	9,003,169.00	9,009,380.00
2017-06-01	TO JETI	7805 PH 07875	1205472	600.00	9,009,780.00
2017-06-01	TO JETI	7805 PH 07875	1205472	9,007,500.00	6,230.00
2017-06-01	TO JETI	7805 PH 07875	1205472	1,963,877.00	1,970,197.00
2017-06-01	TO JETI	7805 PH 07875	1205472	48,146,256.00	50,116,453.00
2017-06-01	TO JETI	7805 PH 07875	1205472	1,963,000.00	48,152,453.00
2017-06-01	TO JETI	7805 PH 07875	1205472	2,000,000.00	46,152,453.00
2017-06-01	TO JETI	7805 PH 07875	1205472	400,000.00	45,752,453.00
2017-06-01	TO JETI	7805 PH 07875	1205472	1,109,850.00	46,862,303.00

آزیزی بانک AZIZI BANK

Account No
11/074889/55

Drawing Limit
Not Applicable

Period Covered
17 To 29-JUL-18

Facility Limit
Not Applicable

Net
C/CADEP/CACOR

Rate of Interest
Not Applicable

Account Status
ACTIVE

STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr)	DEPOSIT (Cr)	BALANCE
				5,407,883.00	52,270,496.00
				9,407,439.00	61,677,935.00
				428,866.00	62,106,801.00
			600.00		62,106,201.00
			300.00		62,105,901.00
			600.00		62,105,301.00
			600.00		62,104,701.00
			2,500,000.00		59,604,701.00
	PH.0793	1205482	4,000,000.00		55,604,701.00
	TZ-55	1205481	3,000,000.00		52,604,701.00
	6387970	1205480	849,687.00		51,755,014.00
	6387970	1205480	1,000.00		50,754,014.00
	TZ. LT		21,190,000.00		29,564,014.00
	TR		10,000,000.00		19,564,014.00
	EXCHAN		9,060.00		10,554,954.00
	TR		480,000.00		10,074,954.00
			2,433,000.00		7,641,954.00
	TZ.	1205477	1,084,150.00		6,557,804.00
	078380	1205476	253,927.00		6,303,877.00
		1205475	460.00		5,842,917.00
	TR		1,000,000.00		4,842,917.00
	TR		600,000.00		4,242,917.00
				6,560,968.00	10,803,885.00
				4,726,732.00	15,530,617.00
		1205467	600,000.00		14,929,617.00
			1,500,000.00		13,429,617.00
	HAJ		5,000.00		13,424,617.00
			600.00		13,424,017.00
			600.00		13,423,417.00
			744,850.00		12,678,567.00
	NO:	1205489	470,000.00		12,208,567.00
	118791	1205490	2,500,000.00		9,708,567.00
				2,448,412.00	12,156,979.00
			1,200,000.00		10,956,979.00
	1136 T	1205491	309,000.00		10,647,979.00

آزیزی بانک

AZIZI BANK

Contract No
1074869/55

Drawing Limit
Not Applicable

Covered
1/7 To 29-JUL-18

Facility Limit
Not Applicable

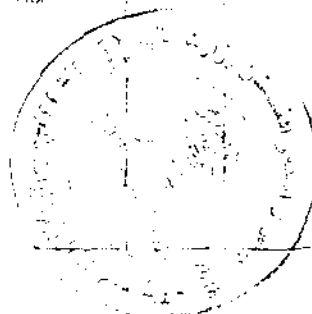
Contract
1/CADEP/CACOR

Rate of Interest
Not Applicable

Status

STATEMENT OF ACCOUNT

	CHEQUE (Dr)	WITHDRAWAL (Dr)	DEPOSIT (Cr)	BALANCE
			2,116,476.00	7,771,147.00
		600.00		7,771,147.00
		600.00		7,770,947.00
		2,500,000.00		5,270,947.00
		2,200,000.00		3,070,947.00
			10,392,233.00	13,463,180.00
		5,392,000.00		8,071,180.00
		1,500.00		8,070,180.00
		1,000,000.00		7,070,180.00
		2,500,000.00		4,570,180.00
		400,000.00		4,170,180.00
		1,500,000.00		2,670,180.00
		1,000,000.00		1,670,180.00
		300,000.00		1,370,180.00
		1,300,000.00		0.00
			400,000.00	470,180.00
		50.00		470,180.00
		1,500.00		470,180.00
		200,000.00		270,180.00
			11,729,342.00	12,000,180.00
			5,430,948.00	17,431,128.00
		1,500.00		17,430,128.00
		500.00		17,430,128.00
		2,000,000.00		15,430,128.00
		3,000,000.00		12,430,128.00
		2,000.00		12,428,128.00
		800,000.00		11,628,128.00
		2,500,000.00		9,128,128.00
		3,000,000.00		6,128,128.00
		332,600.00		5,795,528.00
		5,790,000.00		0.00
			7,250,000.00	7,250,000.00
			4,347,980.00	11,597,980.00
		2,000.00		11,595,980.00
		7,246,000.00		4,349,980.00
			2,272,300.00	6,622,280.00



آزیزی بانک
AZIZI BANK

Styl:

STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
1900888		3,500,000.00		3,130,000.00
911A		1,000,000.00		2,130,000.00
81011	0330	1,000,000.00		1,130,000.00
43479		600.00		1,129,400.00
90011	120549	800,000.00		329,400.00
		50,000.00		279,400.00
01111		270,000.00		0.00
10011			8,719,067.00	8,725,467.00
10011			7,336,495.00	16,061,962.00
		500,000.00		15,561,962.00
10011	120549	2,000,000.00		13,561,962.00
10111	120549	1,300,000.00		12,261,962.00
10111		8,000,000.00		4,261,962.00
		500,000.00		3,761,962.00
10111	120549	1,000,000.00		2,761,962.00
		500,000.00		2,261,962.00
10011	120549	655,000.00		1,606,962.00
10111		600.00		1,606,362.00
10111		600.00		1,605,762.00
10111		300,000.00		1,305,762.00
10111	120549	500,000.00		805,762.00
10111			63,242,169.00	64,047,931.00
10111	120549	600,000.00		63,447,931.00
174(1)		1,500.00		63,446,431.00
10111	120549	6,369,695.00		57,076,736.00
10111	120549	41,000,000.00		16,076,736.00
10111		1,200,000.00		14,876,736.00
10111	120549	2,973,250.00		11,903,486.00
10111	120549	3,311,400.00		8,592,086.00
10111	120549	3,900,910.00		4,691,176.00
10111	120549	3,000,000.00		1,691,176.00
10111	120549	626,000.00		1,065,176.00
10111	120549	430,000.00		635,176.00
10111	120549	300,000.00		335,176.00
10111	120549	100,000.00		235,176.00

Part 1 of

آزیزی بانہ
AZIZI BANI

Drawing Limit
Not Applicable

Faculty Limit
Not Applicable

Rate of Interest
Not Applicable

AC CHIRUS

STATEMENT OF ACCOUNT

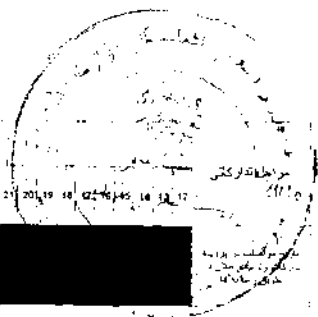
[illegible]

Page 3 of 3

وزارت زراعت آبپاری و مهندسی
جدول زمانی فعالیت های تدارکاتی
در بخش (آبخیز)

اسم پروژه: تدارک و توزیع 110 فرد گاو شیری برای 110 خانم در دو ولایت کنول و پنجشیر
مرجع نیازمند: ریاست اقتصاد خانواده
تاریخ حصول اسناد پروژه: 1397/3/12

کرونا



ردیف	شرح فعالیت	سرطان	اسد	سنبله
1	تدارک و توزیع گاو شیری			
2	تدارک و توزیع گاو شیری			
3	تدارک و توزیع گاو شیری			
4	تدارک و توزیع گاو شیری			
5	تدارک و توزیع گاو شیری			
6	تدارک و توزیع گاو شیری			
7	تدارک و توزیع گاو شیری			
8	تدارک و توزیع گاو شیری			
9	تدارک و توزیع گاو شیری			
10	تدارک و توزیع گاو شیری			
11	تدارک و توزیع گاو شیری			
12	تدارک و توزیع گاو شیری			
13	تدارک و توزیع گاو شیری			
14	تدارک و توزیع گاو شیری			
15	تدارک و توزیع گاو شیری			
16	تدارک و توزیع گاو شیری			
17	تدارک و توزیع گاو شیری			
18	تدارک و توزیع گاو شیری			
19	تدارک و توزیع گاو شیری			
20	تدارک و توزیع گاو شیری			
21	تدارک و توزیع گاو شیری			
22	تدارک و توزیع گاو شیری			
23	تدارک و توزیع گاو شیری			
24	تدارک و توزیع گاو شیری			
25	تدارک و توزیع گاو شیری			
26	تدارک و توزیع گاو شیری			
27	تدارک و توزیع گاو شیری			
28	تدارک و توزیع گاو شیری			
29	تدارک و توزیع گاو شیری			
30	تدارک و توزیع گاو شیری			
31	تدارک و توزیع گاو شیری			
32	تدارک و توزیع گاو شیری			
33	تدارک و توزیع گاو شیری			
34	تدارک و توزیع گاو شیری			
35	تدارک و توزیع گاو شیری			
36	تدارک و توزیع گاو شیری			
37	تدارک و توزیع گاو شیری			
38	تدارک و توزیع گاو شیری			
39	تدارک و توزیع گاو شیری			
40	تدارک و توزیع گاو شیری			
41	تدارک و توزیع گاو شیری			
42	تدارک و توزیع گاو شیری			
43	تدارک و توزیع گاو شیری			
44	تدارک و توزیع گاو شیری			
45	تدارک و توزیع گاو شیری			
46	تدارک و توزیع گاو شیری			
47	تدارک و توزیع گاو شیری			
48	تدارک و توزیع گاو شیری			
49	تدارک و توزیع گاو شیری			
50	تدارک و توزیع گاو شیری			
51	تدارک و توزیع گاو شیری			
52	تدارک و توزیع گاو شیری			
53	تدارک و توزیع گاو شیری			
54	تدارک و توزیع گاو شیری			
55	تدارک و توزیع گاو شیری			
56	تدارک و توزیع گاو شیری			
57	تدارک و توزیع گاو شیری			
58	تدارک و توزیع گاو شیری			
59	تدارک و توزیع گاو شیری			
60	تدارک و توزیع گاو شیری			
61	تدارک و توزیع گاو شیری			
62	تدارک و توزیع گاو شیری			
63	تدارک و توزیع گاو شیری			
64	تدارک و توزیع گاو شیری			
65	تدارک و توزیع گاو شیری			
66	تدارک و توزیع گاو شیری			
67	تدارک و توزیع گاو شیری			
68	تدارک و توزیع گاو شیری			
69	تدارک و توزیع گاو شیری			
70	تدارک و توزیع گاو شیری			
71	تدارک و توزیع گاو شیری			
72	تدارک و توزیع گاو شیری			
73	تدارک و توزیع گاو شیری			
74	تدارک و توزیع گاو شیری			
75	تدارک و توزیع گاو شیری			
76	تدارک و توزیع گاو شیری			
77	تدارک و توزیع گاو شیری			
78	تدارک و توزیع گاو شیری			
79	تدارک و توزیع گاو شیری			
80	تدارک و توزیع گاو شیری			
81	تدارک و توزیع گاو شیری			
82	تدارک و توزیع گاو شیری			
83	تدارک و توزیع گاو شیری			
84	تدارک و توزیع گاو شیری			
85	تدارک و توزیع گاو شیری			
86	تدارک و توزیع گاو شیری			
87	تدارک و توزیع گاو شیری			
88	تدارک و توزیع گاو شیری			
89	تدارک و توزیع گاو شیری			
90	تدارک و توزیع گاو شیری			
91	تدارک و توزیع گاو شیری			
92	تدارک و توزیع گاو شیری			
93	تدارک و توزیع گاو شیری			
94	تدارک و توزیع گاو شیری			
95	تدارک و توزیع گاو شیری			
96	تدارک و توزیع گاو شیری			
97	تدارک و توزیع گاو شیری			
98	تدارک و توزیع گاو شیری			
99	تدارک و توزیع گاو شیری			
100	تدارک و توزیع گاو شیری			

قرار شرح فوق جدول هذا برای افركشانی (باز داخلی) ترتیب صحت تقدیم است

مهر و امضاء